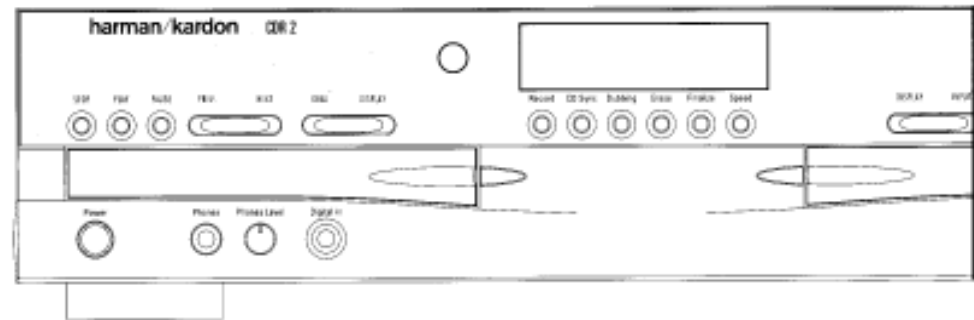


**Harman Kardon**  
**CD-РЕКОРДЕР CDR2**  
**CDR20**  
**CDR30**

**Руководство пользователя**



# СОДЕРЖАНИЕ

|   |    |
|---|----|
| Введение .....  | 3  |
| Внимание: запись на CD .....                                | 4  |
| Правила безопасности .....                                  | 4  |
| Элементы управления передней панели .....                   | 7  |
| Информационный дисплей передней панели .....                | 12 |
| Соединения задней панели .....                              | 15 |
| Дистанционное управление .....                              | 18 |
| Установка и соединения .....                                | 22 |
| Основы записи на CD .....                                   | 25 |
| Основы воспроизведения .....                                | 27 |
| Загрузка и удаление дисков .....                            | 27 |
| Использование дистанционного пульта .....                   | 28 |
| Воспроизведение в обычном режиме .....                      | 29 |
| Поиск .....   | 30 |
| Пропуск дорожки .....                                       | 30 |
| Режим двойного воспроизведения .....                        | 31 |
| Одновременная работа двух дек .....                         | 31 |
| Дисплей времени .....                                       | 32 |
| Прослушивание через наушники .....                          | 32 |
| Воспроизведение в программном режиме .....                  | 33 |
| Программы воспроизведения .....                             | 33 |
| Проверка, редактирование и очистка введенных программ ..... | 34 |
| Повторное воспроизведение .....                             | 34 |
| Запись на CD .....  | 36 |
| Копирование диска .....                                     | 37 |
| Запись в режиме CD Sync .....                               | 38 |
| Запись с внешнего источника .....                           | 39 |
| «Закрытие» CD-R и CD-RW дисков .....                        | 41 |
| «Открытие» и удаление содержимого CD-RW дисков .....        | 42 |
| «Открытие» CD-RW диска .....                                | 42 |
| Удаление содержимого целого диска CD-RW .....               | 42 |
| Удаление отдельной дорожки .....                            | 42 |
| Устранение неисправностей и сообщения об ошибках .....      | 43 |
| Технические характеристики .....                            | 45 |

## Принятые обозначения

Для удобства пользования данным руководством при изучении пульта ДУ, передней и задней панели, а также меню дисплея были приняты следующие обозначения:

**EXAMPLE** – (жирным шрифтом): таким шрифтом обозначаются элементы управления на пульте дистанционного управления, на передней или задней панели установки.

**E X A M P L E** - таким шрифтом обозначаются сообщения, выводимые на информационном дисплее передней панели.

**1** - (цифра в черном квадрате): обозначает элемент управления на передней панели.

**1** - (цифра в черном овале): обозначает кнопку или индикатор на пульте дистанционного управления

**1** - (цифра в черном кружке): обозначает разъем на задней панели

**A** - (буква в черном квадрате) обозначает индикатор на дисплее передней панели

# ВВЕДЕНИЕ

|                                    |                       |
|------------------------------------|-----------------------|
| Чувствительность аналогового входа | 330 mV RMS 47 кОм=0дБ |
| Цифровые входы (прямая запись)     | 44,1 кГц, ±100ppm/min |
| <b>Общие характеристики</b>        |                       |
| Питание                            | 230В/50Гц             |
| Потребление мощности               | 48 Вт                 |
| Размеры                            |                       |
| Ширина                             | 440мм                 |
| Высота                             | 112мм                 |
| Глубина                            | 363мм                 |
| Вес                                | 6 кг                  |

## **Öäðíè÷ãñêèà òàðäêðäðèñòèèè CDR 20/30**

|   |                               |                  |
|---|-------------------------------|------------------|
| Öíðíäð ñèäíäèà                                      |                               |                  |
| ×ãñòíðà àùáíðèè âíñíðíèçãääáíèÿ                     | 44.1 êÃö                      |                  |
| HDCD íäðääíðèè                                      | -                             |                  |
| Ö/Ã íðáíäðäçíäáíèà                                  | 96 êÃö, Multi-Bit Delta-Sigma |                  |
| Ïäðääèñèðäðèçäðèÿ                                   | 128 êðäðíàÿ                   |                  |
| Ñäèèèÿ âíñíðíèçãääáíèÿ                              |                               |                  |
| ×ãñòíðíúé äèäíäçíí                                  | 2 Ãö - 20.500 Ãö              |                  |
| Îðííðáíèà ñèäíäè/ðòì                                | 105 äÃ                        |                  |
| Íáùèà ääðíííè÷ãñêèà èñèäæáíèÿ                       | 0.005% @ -88 äÃ               |                  |
| Óðíääíü èèíäéííäí àùðíäà                            | 2.0 Â RMS                     |                  |
| Óðíääíü òèððíáíäí èíäèñèäèüííäí àùðíäà              | 0.5 Âpp/75 îì                 |                  |
| Êíððäèèèÿ íøèáíè                                    |                               |                  |
| Ðàçääèáíèà èäíäèíä                                  |                               |                  |
| Ñäèèèÿ çäèèñè                                       |                               |                  |
| ×ãñòíðà àùáíðèè òèððíáíäí äðíäà                     | 32 êÃö - 96 êÃö               |                  |
| Ãíäèíáííäíà ìðííðáíèà ñèäíäè/ðòì                    | 91 äÃ                         |                  |
| Îðííðáíèà ñèäíäè/ðòì ä ðæèìä òèððíáíäí äóáèèðíääíèÿ |                               | Ðääíí            |
| èñòí÷íèèó   |                               |                  |
| Îðííðáíèà ñèäíäè/ðòì ñ òèððíáùì áíáðíèì èñòí÷íèèì   |                               | Èñòí÷íèè - 10 äÃ |

|                                    |                           |
|------------------------------------|---------------------------|
| Íáùèà ääðíííè÷ãñêèà èñèäæáíèÿ      | 0.005% @ -85 äÃ           |
| ×óãñðäèðäèèüííñòü àíäèíáííäí äðíäà | 330 mÃ RMS                |
| Öèððíáùà äðíäù (íðÿìàÿ çäèèñü)     | 44.1 êÃö, ±100 ppm/min    |
| <b>Íáùèà</b>                       |                           |
| Òðääóáííä íèðäíèà                  | AC 100 - 240 Â/50 - 60 Ãö |
| Ïòðäáäèÿáíàÿ ìíüííñòü (Âð)         | 28 Âð                     |
| Ðàçíäðú (ø x â x ä)                | 441 x 112 x 363 ìì        |
| Ìàññà                              | 4.7 èä                    |

Замер глубины включает ручки управления, кнопки и соединительные разъемы.  
Замер высоты включает ножки и шасси.  
Характеристики могут быть изменены без предварительно предупреждения.

Harman Kardon является зарегистрированной торговой маркой.

Благодарим Вас за выбор продукции Harman Kardon.  
CD плеер/рекодер CDR с двойной декой может не только проигрывать компакт-диски, но и записывать CD как с аналогового так и с цифрового источников. Вы можете также подать сигнала (при записи) на CDR с внешних источников – таких как аудио/видео ресивер, тюнер, кассетная дека или CD-плеер. Кроме того, Вы можете просто установить компакт-диск в одну из дек и скопировать его, используя записываемый CD в другой деке.

CDR спроектирован и сделан компанией Harman Kardon и является самым скоростным в мире CD-рекодером: копирование 60-минутного диска занимает только 15 минут.

CDR обеспечивает не только скоростную и качественную запись, но и является CD-плеером “аудиофильского” звучания. Благодаря использованию аналого-цифровых преобразователей (ЦАП) AKM, звучание CDR может поспорить с наиболее современными плеерами класса high-end. Если же Вы не хотите, чтобы звук проходил через внутренний ЦАП и использовать внешние звуковые процессоры, в Вашем распоряжении коаксиальные и опτικο-цифровые выходы. Поскольку в CDR предусмотрено два механизма для компакт-дисков, Вы можете одновременно воспроизводить два различных CD (для разных помещений, когда вкусы слушателей различны). Чтобы сделать управление плеера более удобным в CDR предусмотрены разнообразные функции программирования.

Вполне возможно, что Вы впервые приобрели CD-рекодер, поскольку аппаратура такого типа сравнительно недавно появилась на рынке. Хотя CD-рекодеры во многом похожи на простые CD-плееры, существует ряд важных отличий между стандартным типом проигрывателя и CD-рекодером. Кроме того, процесс записи на CD отличается от того, с которым Вы знакомы в отношении аудио кассет. По этой причине мы рекомендуем Вам внимательно прочитать данное руководство – это поможет Вам полностью понять как происходить запись компакт-диска. Это отнимет у Вас немного времени, но при этом Вы сможете в полной мере использовать те возможности, которые предоставляет модель CDR .

Если Вы не нашли ответы на некоторые вопросы в отношении установки или работы с данной аппаратурой, пожалуйста, обратитесь к продавцу, у которого был куплен этот товар. Вы можете также связаться с сервис службой Harman Kardon по электронной почте через наш веб-сайт [www.harmankardon.com](http://www.harmankardon.com).

## **Модель CDR имеет следующий ряд особенностей**

- ◆ Двойная дека для компакт-дисков, а также записывающая система CD-R/CD-RW
- ◆ 4-скоростной режим дублирования как для CD-R, так и для дисков CD-RW
- ◆ Аналого-цифровые преобразователи (ЦАП) типа AKM “аудиофильского” класса.
- ◆ Воспроизведение сразу с двух дек
- ◆ Расширенные возможности для программирования режимов воспроизведения
- ◆ Оптические и коаксиальные входы и выходы
- ◆ Коаксиальный цифровой вход на передней панели для использования с переносными устройствами

- ♦ Частотный преобразователь позволяет использовать DAT плееры в качестве цифрового источника.
- ♦ Эргономичный дизайн пульта дистанционного управления

### Внимание: Запись на CD

Для того, чтобы полностью оценить возможности этого CD-рекодера, обратите особое внимание на следующий раздел руководства – здесь представлена важная информация о специальных свойствах и возможностях рекодеров такого типа.

- ♦ Модель CDR позволяет проигрывать все стандартные CD, CD-R и CD-RW диски. Что же касается записи, для этой модели рекодера используются специальные CD-R и CD-RW диски, предназначенные только для аудио использования. CD-R диски, предназначенные для компьютерного использования, не смогут использоваться в данной модели. Подробную информацию о типах дисков, которые могут использоваться с данным рекодером, Вы можете получить на странице 25.
- ♦ Последним этапом CD-R и CD-RW записи является т.н. процесс “закрытия” диска (finalization). В случае неверного завершения этого этапа процесса записанный диск не будет воспроизводиться на других проигрывателях. Информацию о процессе “закрытия” (finalization) диска Вы сможете получить на стр. 41.
- ♦ После “закрытия” CD-R диски могут проигрываться на любом CD-плеере. Но воспроизведение CD-RW дисков будет возможно только на моделях типа CDR 2 и некоторых других установках. Если у Вас возникнут вопросы относительно совместимости с CD-RW дисками, проверьте технические характеристики Вашего CD-плеера.
- ♦ При пользовании любым CD-плеером ( за исключением переносных) существует правило: никогда не переносить или перемещать CD-плеер с компакт-диском в любой из дек. Перед переносом CDR 2 следует удалить компакт-диски из обеих дек.

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

### Проверьте напряжение в сети

Модель CDR рассчитана на питание от сети 220-240 Вт. Попытка подключения установки к сети с другим напряжением может привести возгоранию и поломке аппаратуры.

При возникновении вопросов относительно питания аппаратуры или характеристик Вашей локальной электросети обратитесь к дилеру, продавшему Вам товар.

### Использование удлинителей

Мы не рекомендуем использовать удлинители при подключении. Как и при обращении с другими электроприборами, не следует протягивать шнуры питания под коврами, напольными покрытиями или ставить на эти шнуры тяжелые предметы. Поврежденный шнур питания должен быть немедленно заменен квалифицированным специалистом.

| Сообщение | причина  | Исправление ошибки   |
|-----------|--|--|
| ERROR     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Диск установлен неправильно.</li> <li>Проблемы с диском.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Откройте гнездо и правильно установите диск на лотке.</li> <li>Попробуйте другой диск.</li> </ul> |
| FAILED    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Копирование не было правильно завершено.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте воспроизведение диска.</li> <li>Повторите процесс копирования.</li> </ul>               |
| FULL      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Запрограммировано более 20 дорожек.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Удалите все дорожки в программе, превышающие номер 20. (см. стр. 33).</li> </ul>                  |
| NO AUDIO  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Пока не аудио диск находился в записывающей деке <b>15</b>, была нажата кнопка, связанная с записью.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Замените диск пустым CD-R или пустым или “незакрытым” CD-RW аудио диском.</li> </ul>              |
| SVC - 1   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Внутренние проблемы CDR 2.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Обратитесь за помощью к авторизованной сервис-службе Harman Kardon.</li> </ul>                    |

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ CDR-2

|  |                                    |                  |
|--|------------------------------------|------------------|
| <b>Сигнал</b>                            |                                    |                  |
| Частота воспроизведения                  |                                    | 44,1 кГц         |
| ЦАП                                      | 96 кГц, мультибитовый, Delta-Sigma |                  |
| Выборка частоты                          |                                    | 128 раз          |
| <b>Воспроизведение</b>                   |                                    |                  |
| Полоса воспроизводимых частот            |                                    | 2 Гц - 20,050 Гц |
| Соотношение сигнал/шум                   |                                    | 105 дБ           |
| Динамический диапазон                    |                                    | 105 дБ           |
| ПГИ                                      |                                    | 0.005%/-88дБ     |
| Аналоговый аудио выход                   |                                    | 2В RMS, ±2 дБ    |
| Коаксиально-цифровой выход               |                                    | 0.5 Vpp/75 Ом    |
| Выход на наушники                        |                                    | 1V RMS/32 Ом     |
| <b>Запись</b>                            |                                    |                  |
| Частотные характеристики цифрового входа |                                    | 32 кГц - 96 кГц  |
| Сигнал/шум: аналоговый режим             |                                    | 91 дБ            |
| Сигнал/шум: режим цифрового копирования  |                                    | равно источнику  |
| Сигнал/шум: Внешний цифровой источник    |                                    | источник – 10 дБ |
| Динамический диапазон                    |                                    | 91дБ             |
| ПГИ                                      |                                    | 0.005%/-85дБ     |

| Неисправность  | Возможная причина                     | Устранение  |
|--|---------------------------------------|---|
| Не удаляется содержимое диска.   | Используется CD-R диск.               | • CD-R диски не стираются. Используйте CD-RW.   |
| CD-R не воспроизводится на другом CD-плеере или на проигрывающей деке появляется сообщение <b>DISC ERROR</b> . | CD-R не был закрыт.                   | • “Закройте” CD-R диск в записывающей деке CDR (см. стр. 41).   |
| Запись внезапно останавливается.   | Остановлен источник входного сигнала. | • В автоматическом режиме запись всегда останавливается, когда сам источник входного сигнала останавливается более чем на 3 секунды (при цифровой записи) или на 10 секунд (при аналоговой записи.) |

## Сообщения об ошибках

| Сообщение         | Объяснение и возможная причина   | Исправление ошибки  |
|-------------------|--|---|
| <b>CHECK DISC</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Пока “закрытый” диск находился в записывающей деке <b>15</b>, была нажата кнопка, связанная с записью.</li> <li>Пока стандартный диск находился в записывающей деке <b>15</b>, была нажата кнопка, связанная с записью</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>“Откройте” диск, чтобы добавить дорожки на CD-RW диск.</li> <li>Замените диск пустым CD-R или DC-RW.</li> <li>Замените диск пустым CD-R или пустым или “открытым” CD-RW диском.</li> </ul> |
| <b>DATA DISC</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Были установлены не аудио диски типа CD ROM или CD-Video.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Замените диск. В CDR проигрываются только CD аудио и DTS диски.</li> </ul>   |
| <b>DISC ERROR</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>В проигрывающую деку <b>3</b> был установлен “незакрытый” диск.</li> <li>В CDR был установлен DVD диск.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>“Закройте” диск (см. стр. 41).</li> <li>Замените диск. CDR не воспроизводит и не копирует DVD диски.</li> </ul>  |
| <b>DISC FULL</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>На диске недостаточно времени, чтобы завершить запись.</li> </ul> <p><b>Объяснение и возможная</b></p>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Используйте другой CD-R или CD-RW диск.</li> <li>Удалите несколько дорожек с CD-RW диска.</li> </ul>   |

## Обращение с шнуром электропитания

Отсоединяйте шнур питания от сети, держась за вилку. Натяжение самого шнура может повредить провод. Следует всегда отсоединять шнур питания от сети, когда установка остается выключенной на длительный период времени.

## Не открывать корпус установки

За исключением случаев устранения неисправностей, не следует открывать корпус установки. Касание внутренних элементов аппаратуры может привести к удару электрическим током и повредить систему. Любое внутренне изменение конфигурации системы автоматически ведет к отзыву гарантии. При попадании внутрь корпуса воды или мелких предметов отключите от сети шнур питания и немедленно проконсультируйтесь с любым авторизованным сервис центром.

**ВНИМАНИЕ:** В модели CDR 2 используется лазерная система. Для предотвращения прямого воздействия лазерного луча не открывайте корпус установки и не нарушайте целостности защитных систем. НЕ НАПРАВЛЯЙТЕ ВЗГЛЯД НА ЛАЗЕРНЫЙ ЛУЧ. Еще раз просим Вас внимательно прочитать все приведенные здесь инструкции и сохранить руководство для будущих консультаций. В том случае, если возникнет необходимость ремонта установки, обратитесь в местный сервис-центр Harman Kardon. Все операции по ремонту или техническому обслуживанию аппаратуры должны выполняться квалифицированным специалистом.

## Правила установки

- ♦ Для того, чтобы добиться нормальной и безопасной работы аппаратуры, следует установить ее на твердой ровной поверхности. При размещении на полке проверьте надежность креплений и убедитесь, что полка сможет выдержать вес аппаратуры.
- ♦ Сверху и снизу аппаратуры следует оставить достаточно свободного пространства для вентиляции. При установке внутри шкафа, стенки или другого закрытого пространства также проверьте возможность вентиляции.
- ♦ Не следует устанавливать CD-плеер непосредственно на ковровую поверхность.
- ♦ Не следует устанавливать аппаратуру в горячих или слишком холодных условиях, а также в местах попадания прямых солнечных лучей или вблизи от отопительных приборов.
- ♦ При установке избегайте влажных сырых мест.

## Очистка корпуса

При загрязнении аппаратуры протрите корпус кусочком мягкой сухой ткани. При необходимости можно использовать тряпочку из мягкой ткани, слегка смоченную в мыльной воде. После такой обработки корпус следует протереть мягкой тканью. Не следует использовать бензин, спирт, аэрозоли, растворители или другие летучие вещества. Не следует также использовать абразивные вещества, поскольку они могут повредить поверхность металлических частей. Рядом с аппаратурой не рекомендуется распылять инсектициды.

## Перемещение установки

Перед перемещением установки не забудьте отсоединить от сети шнур питания, а также отключить все провода, ведущие к другим стерео компонентам.

**ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ:** Чтобы избежать повреждения CDR , которое может быть не предусмотрено гарантией, не забывайте проверять, чтобы перед перемещением рекордера все диски были из него удалены. Если же CDR постоянно находится в неподвижном состоянии, компакт-диски можно оставлять внутри после отключения питания.

## Важная информация для пользователя

Данная аппаратура использует в работе и сама является источником радиоизлучения. При неправильной установке или пользовании она может создать серьезные помехи в радио эфире. Тем не менее, возможность такой интерференции нельзя исключать. В том случае, если установка станет источником помех для радио или теле- приема (это можно выяснить включая или отключая установку), можно попытаться откорректировать установку. Вот несколько способов:

- ♦ Переставить принимающую антенну или сменить ее направленность;
- ♦ Увеличить расстояние между данной аппаратурой и приемником;
- ♦ Подключить CDR и радио (или теле-) аппаратуру к розеткам разных электросетей.
- ♦ Обратиться за помощью к квалифицированным специалистам.

## Снятие упаковки

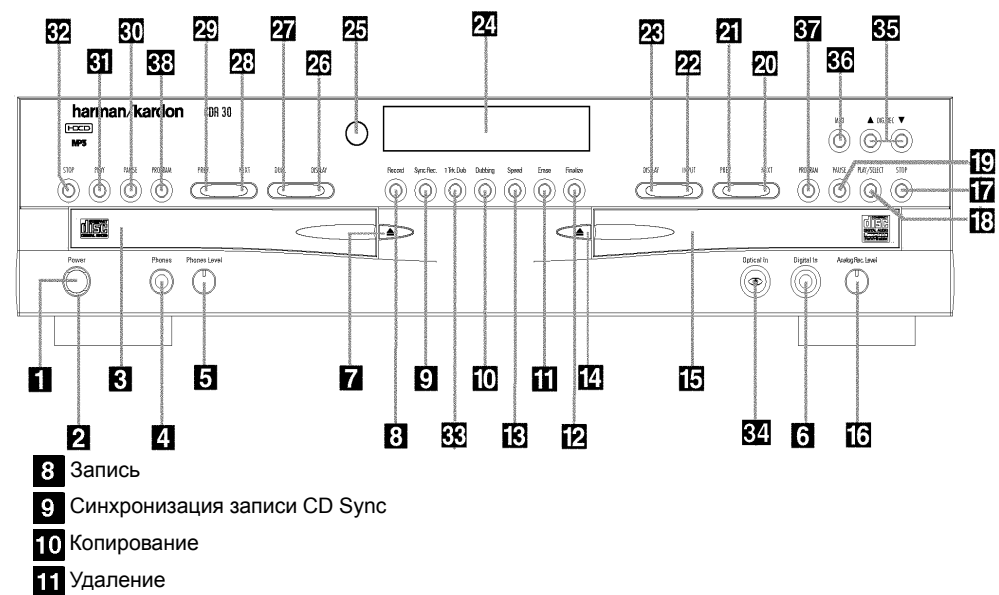
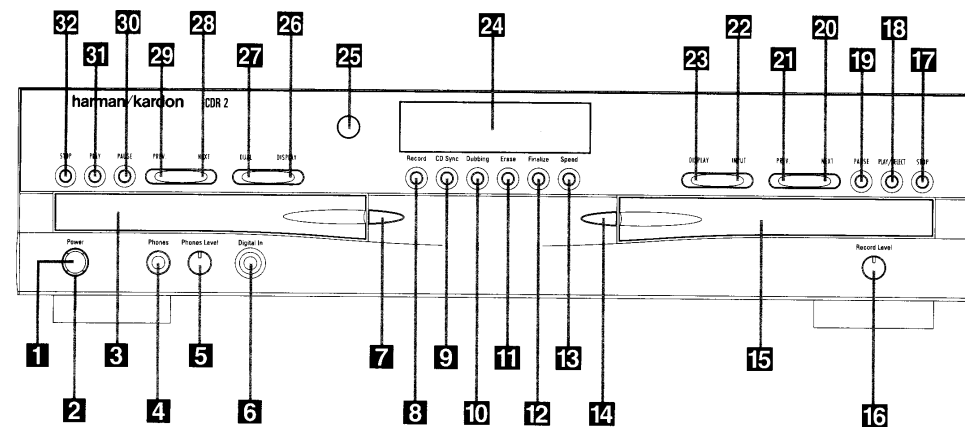
Коробка и упаковочный материал были сделаны специально под модель CDR , чтобы сохранить ее в целости во время перевозки. Мы рекомендуем Вам сохранить весь упаковочный материал. Он может понадобиться при пересылке аппаратуры или отправки ее на гарантийное обслуживание.

Для удобства хранения Вы можете сложить картонную коробку. Для этого осторожно разрежьте клейкую ленту снизу и сожмите картон до плоского состояния. Другие картонные вставки можно сжать таким же образом. Упаковочный материал, который невозможно сжать таким образом, следует сохранить вместе с картоном в пластиковом мешке.

Если Вы не желаете сохранять упаковочный материал, помните, что картон и другие защитные материалы могут повторно перерабатываться. Поэтому просим Вас не загрязнять окружающую среду.

## ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ

| Неисправность   | Возможная причина                               | Устранение   |
|---|---|--|
| Установка не включается при нажатии кнопки Standby дистанционного пульта. | Нет питания.                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте правильность подключения к электросети</li><li>• Проверьте правильность положения переключателя сетевой розетки (при наличии).</li><li>• Включите питание.</li></ul> |
|   | Основной переключатель питания в положении OFF. |  |
|   |   |  |
| Не работает дистанционное управление.                                     | Неверно выбрана дека.                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Нажмите кнопку CDP для управления проигрывающей декой и кнопку CDR – для управления записывающей.</li><li>• Замените обе батарейки.</li></ul>                                  |
|   | Сели батарейки.                                 |  |
|   | Блокирован инфракрасный датчик.                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Удалите от передней панели посторонние предметы или подсоедините дистанционный датчик к разьему Remote-In.</li></ul>   |




- 12** «Закрытие» диска (finalization)
- 13** Регулировка скорости
- 14** Кнопка открытия записывающей деки
- 15** Записывающая дека
- 16** Регулятор уровня аналоговой записи
- 17** Остановка записывающей деки
- 18** Режим воспроизведения/поиска записывающей деки
- 19** Пауза записывающей деки
- 20** Режим перехода к следующей дорожке (для записывающей деки)
- 21** Режим перехода к предыдущей дорожке (для записывающей деки)
- 22** Селектор входа
- 23** Переключатель режимов дисплея (для записывающей деки)
- 24** Информационный дисплей
- 25** Датчик дистанционного управления
- 26** Переключатель режимов дисплея (для проигрывающей деки)
- 27** Селектор режима двойного воспроизведения
- 28** Режим перехода к следующей дорожке (для проигрывающей деки)
- 29** Режим перехода к предыдущей дорожке (для проигрывающей деки)
- 30** Пауза проигрывающей деки
- 31** Режим воспроизведения проигрывающей деки
- 32** Остановка проигрывающей деки

#### Для CDR-30:

- 33 - кнопка копирования одного фрагмента
- 34 - Оптический цифровой вход
- 35 - регулировка цифрового уровня записи, нажмите обе кнопки для переключения ручного и автоматического режима регулировки
- 36 - кнопка для воспроизведения MP3 фрагментов на диске
- 37 и 38 - кнопки для начала программирования для каждой деки соответственно.

**1 Переключатель питания Power:** включает питание установки. При самом первом включении **индикатор режима 2**, окружающий переключатель, загорается зеленым цветом. После такого включения CD-проигрывателя им можно управлять с передней панели или дистанционного пульта. Для полного отключения питания снова нажмите данный выключатель.

**2 Индикатор режима:** Пока CDR включен, этот индикатор светится зеленым цветом. Когда нажатием кнопки **Power-Off**  на пульте ДУ установка переводится в дежурный режим Standby, данный индикатор светится желтоватым цветом: это обозначает, что установка остается подсоединенной к электросети и может быть включена с дистанционного пульта.

**3 Проигрывающая дека:** Эта дека используется для воспроизведения обычных CD-



лать содержимое и “закрывать” диски на скорости, в 4 раза превышающей обычную – для сокращения времени процесса. Тем не менее, в некоторых случаях необходимо повторить удаление или “закрытие”, что бывает вызвано природой и типом отдельного диска. Поэтому время, необходимое для выполнения таких операций, может варьироваться от диска к диску

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ

---

### Неисправности и их устранение

дисков или же CD-R и CD-RW дисков, которые были обработаны при записи.

- 4 Гнездо для наушников:** Сюда подключаются стандартные наушники.
- 5 Регулятор уровня наушников:** Увеличение или уменьшения уровня громкости на наушниках, подключенных к разъему **4**. Имейте в виду, что изменение этого уровня не оказывает влияния на уровень аналогового выхода на аудио разъемах задней панели **1** и **2**.
- 6 Цифровой вход:** Этот коаксиальный цифровой вход может использоваться для подключения любого цифрового аудио плеера к CDR 2 для записи в цифровом формате. Если цифровые источники подключены одновременно к коаксиальным входам передней и задней панели, для записи будет выбран источник, подключенный к входу передней панели.
- 7 Кнопка открытия проигрывающей деки:** Открывает гнездо деки **3**.
- 8 Запись:** Нажмите эту кнопку для включения процесса записи. Подробную информацию о записи на CD – см. на стр. 36-43.
- 9 Синхронизация записи CD Sync:** Однократное нажатие этой кнопки включает режим автоматической записи отдельной дорожки с внешнего CD-плеера при использовании цифрового соединения. Двойное нажатие этой же кнопки включает режим автоматической записи целого диска. Подробную информацию о записи в режиме CD Sync – см. на стр. 38.
- 10 Копирование:** При нажатии этой кнопки включается процесс полного копирования диска в проигрывающей деке **3** на CD-R или CD-RW диск в записывающей деке **15**. Подробную информацию о копировании CD – см. на стр. 37.
- 11 Удаление:** С помощью этой кнопки можно удалять одну, несколько дорожек или целиком содержимое диска CD-RW, не прошедшего завершающую обработку. Если CD-RW диск уже был обработан, вы можете стереть целый диск или стереть с него TOC данные. Подробную информацию об удалении записи с CD-RW дисков – см. на стр. 42.
- 12 “Закрытие” диска:** По окончании записи нажмите эту кнопку, чтобы начать процесс “закрытия”. Кнопку **The Play/Select Button 18 10** следует нажать в течение трех секунд для активации процесса “закрытия”. До тех пор пока кнопка не нажата и процесс обработки не завершен, CD-R не могут проигрываться на обычных CD проигрывателях. Подробную информацию о процессе «закрытия» диска см. на стр. 41.
- 13 Регулировка скорости:** Этой кнопкой выбирается скорость записи для внутреннего дублирования (дублирования с одной деки на другую). Выбор скорости дублирования объясняется на стр. 37.

**14 Кнопка открытия записывающей деки:** Нажатием кнопки открывается записывающая дека **15**.

**15 Записывающая дека:** Эта дека используется для воспроизведения CD, CD-R и CD-RW дисков. Она также используется для записи компакт-дисков.

**16 Регулятор уровня аналоговой записи:** Используется для настройки уровня входа при записи с аналоговых источников, таких как кассеты, или же когда CD записываются в аналоговом режиме. Подробную информацию о регулировке уровня см. на стр. 39.

**17 Остановка записывающей деки:** производится остановка CD в записывающей деке.

**18 Режим воспроизведения/поиска записывающей деки:** Эта кнопка имеет две функции. С помощью ее можно включать режим проигрывания, когда в записывающей деке находится стандартный CD. Она может также использоваться для ввода настроек или включения некоторых функций записи.

**19 Пауза записывающей деки:** Когда в записывающей деке режим проигрывания, нажатие этой кнопки включает паузу. Если пауза уже была включена, нажатие кнопки возобновит проигрывание.

**20 Режим перехода к следующей дорожке (для записывающей деки):** Эта кнопка имеет две функции. Когда в записывающей деке **15** идет воспроизведение диска, нажатие и удержание кнопки включит режим быстрого перемещения вперед по диску для определения нужного отрезка. Если быстро нажать и тут же отпустить кнопку, Вы переместитесь к следующей дорожке проигрываемого диска; таким же образом вводится дорожка для программирования или воспроизведения при остановленном диске. После ввода дорожки проигрывание ее можно включить простым нажатием кнопки **Play 18 8**.

**21 Режим перехода к предыдущей дорожке (для записывающей деки):** Эта кнопка также имеет две функции. Когда в записывающей деке **15** идет воспроизведение диска, нажатие и удержание кнопки включит режим быстрого перемещения назад по диску для определения нужного отрезка. Если быстро нажать и тут же отпустить кнопку, Вы переместитесь к началу текущей дорожки, при следующем нажатии – к началу предыдущей дорожки проигрываемого диска. При остановленном диске каждое нажатие этой кнопки вернет обратно введенную для программирования или проигрывания дорожку. После ввода дорожки проигрывание ее можно включить простым нажатием кнопки **Play 18 8**.

**22 Селектор входа:** Нажатием этой кнопки выбирается источник входного сигнала (аналоговый, коаксиально-цифровой или опτικο-цифровой) для записи. Подробную информацию о выборе входа см. на стр. 39.

## ”Открытие” CD-RW диска

Для того, чтобы сохранить уже записанный на диске материал, добавить еще одну дорожку или стереть некоторые дорожки, Вы должны сначала “открыть” диск. Для этого пометите CD-RW в **записывающую деку 15** подождите пока не будут считаны TOC данные с Вашего диска.

Дважды нажмите кнопку **Erase 21, 11**, а также проверьте, мигает ли **индикатор Erase V** и появилось ли на дисплее записывающей деки слово **TOC**. В течение 3 секунд нажмите кнопку **Select 10, 18** – начнется процесс “открытия”. Индикатор Erase перестанет мигать и станет непрерывно гореть, а на информационном дисплее **K** появится сначала сообщение **DRS** и затем снова **TOC**.

Как только процесс будет закончен, индикатор Erase **V** погаснет, и дисплей вернется к обычному режиму. Теперь можно удалить или добавить отдельные дорожки.

## Удаление содержимого целого диска CD-RW

Удаление содержимого с целого диска – простой процесс, при этом не важно, был ли диск “закрыт” или нет. Для “стирания” диска дважды нажмите кнопку **Erase 21, 11** – если диск НЕ БЫЛ “закрыт” – и один раз – если диск был “закрыт”. На дисплее должно появиться сообщение **DISC**, и замигает индикатор **V**. Чтобы включить процесс удаления нажмите кнопку **Select 10, 18**. Индикатор **V** при этом перестанет мигать. Весь процесс длится примерно минуту, и будет полностью завершен, когда индикаторы на дисплее “обнулятся”: и погаснет индикатор **V**. Содержимого диска полностью удалено, и он готов к повторному использованию.

## Удаление отдельной дорожки

Отдельные дорожки с CD-RW диска могут удаляться попеременно, начиная с последней. Можно удалить сразу несколько дорожек. В любом случае перед удалением дорожки диск следует “открыть”: этот процесс уже был описан ранее на этой странице.

Для удаления только последней дорожки нажмите кнопку **Erase 21, 11**. На дисплее должно появиться сообщение **01 TRK**, и замигает индикатор **V**. В течение трех секунд нажмите кнопку **Select 10, 18** – мигание индикатора **V** остановится. Как только этот индикатор погаснет, на дисплее будет показано полное количество дорожек, оставшихся на диске.

Вы можете удалить сразу несколько дорожек, начиная обратный отсчет от последней дорожки. Сначала нажмите кнопку **Erase 21, 11**. На дисплее должно появиться сообщение **01 TRK**, и замигает индикатор **V**. Теперь нажмите кнопку **Next 26, 20** или **Previous 9, 21** – пока на дисплее не появится количество дорожек, предназначенных к удалению. Например, если дисплей показал сообщение **06 TRK** – это значит, что будет удалено всего 6 дорожек, считая от последней на диске. Далее в течение трех секунд нажмите кнопку **Select 10, 18**, подтверждая удаление. Мигание индикатора **V** остановится. Как только этот индикатор погаснет, на дисплее будет показано полное количество дорожек, оставшихся на диске.

**Внимание:** Дорожки в начале или середине диска смогут быть удалены только в том случае, если удалены все предшествующие. **Примечание по удалению и “закрытию” диска:** Вне зависимости от скорости, при которой был записан диск, CDR будет уда-

си с внешнего аналогового источника (например, кассетного рекодера или аналогового выхода ресивера или усилителя) Вам придется настроить уровни входного сигнала с помощью **регулятора 16**, так чтобы почти все синие сегменты дисплея светились, а красные сегменты вспыхивали только изредка. Постоянное свечение красных сегментов означает, что запись будет искажена и некачественна. Начните процесс записи, нажав кнопку **Play/Select 10, 18**. При этом **индикатор записи T** перестанет мигать, и дисплей начнет показывать время записи и данные о дорожках. В зависимости от выбранного режима номера дорожек следует менять вручную, или они будут добавляться автоматически. Вне зависимости от выбранного режима дорожку можно добавить в любое время, нажав на кнопку **14**.

**Примечание:** В обоих режимах – **ручном** и **автоматическом**, - если нажать кнопку Pause в процессе воспроизведения, номер дорожки увеличится на единицу, и запись остановится. Ее придется возобновить повторным нажатием кнопки **Play/Select 10, 18**.

**Примечание:** Когда нужно сделать цифровую запись с внешнего CD-плеера, но при этом функция CD Sync не включается, как не включаются ни **автоматический** ни **ручной** режимы – это значит, что CD-плеер возможно заглушает цифровой выход во время остановки и паузы. В этом случае следует использовать обычный режим записи. При этом запись следует включать кнопкой **Play/Select 10, 18** CPA3Y ЖЕ после включения трека CD-плеера. Для остановки записи нажмите кнопку **Stop 24, 17**. Запись также автоматически прекратится, если для продолжения ее нужно больше пространства, чем доступно на CD-R/CD-RW диске. В этом случае на дисплее появится сообщение DISC FULL. По окончании записи на дисплее кратковременно появятся сообщения BUSY и UPDATE, и установка вернется в обычный режим работы. Не забудьте после записи “закрыть” диск.

## ”Закрытие” CD-R и CD-RW дисков

”Закрытие” диска – это простой процесс, завершающий запись диска и позволяющий диску затем использоваться в других плеерах. Окончив запись, необходимо “закрыть” диск. После “закрытия” CD-R диски уже не подлежат изменению. CD-RW диски можно “открывать” для дополнительной записи или удаления. Для того, чтобы закрыть диск, вставьте его в **записывающую деку 15**. Как только будут прочитаны TOC данные и завершен процесс OPC, нажмите кнопку **Finalize 15, 12**. Должен замигать соответствующий индикатор **U**. В течение 3 секунд нажмите кнопку **Select 10, 18** – индикатор **U** при этом перестанет мигать. Процесс закрытия занимает минуту-полторы, в зависимости от длительности материала, записанного на диске. В течение процесса “закрытия” записывающая дека не будет реагировать на команды управления. После окончания процесса закрытия индикатор **U** гаснет. Гаснет также и **индикатор R/RW P**. Диск теперь может проигрываться на других плеерах. **Индикатор CD S** остается включенным.

## ”Открытие” и удаление содержимого CD-RW дисков

Диски типа CD-RW являются уникальными в своем роде, поскольку на них можно произвести запись и переписать ее. То есть, Вы сможете использовать его многократно как аудиокассету. Тем не менее, процесс повторного использования CD-RW диска несколько отличается от того, что свойственен аудиокассетам.

**23 Переключатель режимов дисплея (для записывающей деки):** С помощью этой кнопки можно переключать опции временного дисплея для записывающей деки. Подробную информацию о временном дисплее см. на стр. 32.

**24 Информационный дисплей:** Индикаторы информационного дисплея передают информацию и отчеты о состоянии и работе CDR 2. Полное описание функций каждого индикатора – см. на стр. 12.

**25 Датчик дистанционного управления:** Здесь находится инфракрасный сенсор, принимающий команды с пульта дистанционного управления. Эту часть передней панели не следует закрывать посторонними предметами, которые могли бы препятствовать нормальной работе датчика.

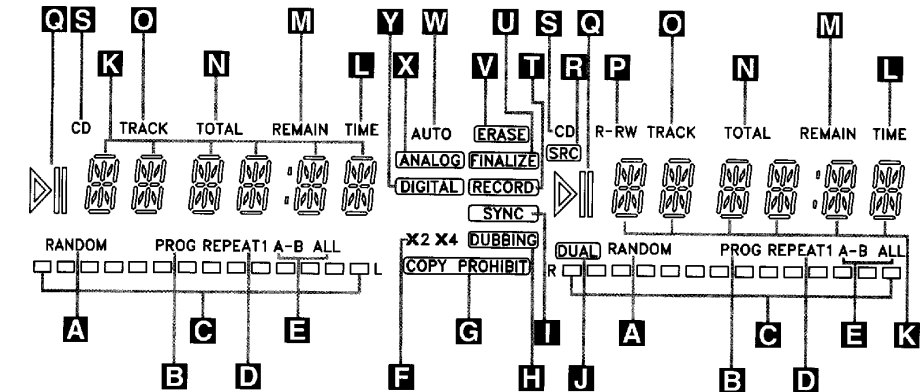
**26 Переключатель режимов дисплея (для проигрывающей деки):** С помощью этой кнопки можно переключать опции временного дисплея для проигрывающей деки. Подробную информацию о временном дисплее см. на стр. 32.

**27 Селектор режима двойного воспроизведения:** Нажмите кнопку, чтобы обе CD деки смогли одновременно воспроизводить диски и в то же время работать как два независимых друг от друга устройства. В этом режиме возможна запись с внешнего источника в то время как проигрывающая дека будет работать как стандартный CD-плеер. Подробную информацию о режиме двойного воспроизведения – см. на стр. 31.

**28 Режим перехода к следующей дорожке (для проигрывающей деки):** Эта кнопка имеет две функции. Когда в проигрывающей деке **3** идет воспроизведение диска, нажатие и удержание кнопки включит режим быстрого перемещения вперед по диску для определения нужного отрезка. Если быстро нажать и тут же отпустить кнопку, Вы переместитесь к следующей дорожке проигрываемого диска; таким же образом вводится дорожка для программирования или воспроизведения при остановленном диске. После ввода дорожки проигрывание ее можно включить простым нажатием кнопки **Play 31 8**.

**29 Режим перехода к предыдущей дорожке (для проигрывающей деки):** Эта кнопка также имеет две функции. Когда в проигрывающей деке **3** идет воспроизведение диска, нажатие и удержание кнопки включит режим быстрого перемещения назад по диску для определения нужного отрезка. Если быстро нажать и тут же отпустить кнопку, Вы переместитесь к началу текущей дорожки, при следующем нажатии – к началу предыдущей дорожки проигрываемого диска. При остановленном диске каждое нажатие этой кнопки вернет обратно введенную для программирования или проигрывания до-

рожку. После ввода дорожки проигрывание ее можно включить простым нажатием кнопки Play **31** **8**.



**30 Пауза проигрывающей деки:** При работе проигрывающей деки нажатие этой кнопки включит режим паузы. При повторном нажатии проигрывание возобновится.

**31 Режим воспроизведения проигрывающей деки:** Включает воспроизведение CD в проигрывающей деке или процесс дублирования.

**32 Остановка проигрывающей деки:** Останавливает CD в проигрывающей деке.

## ИНФОРМАЦИОННЫЙ ДИСПЛЕЙ ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ

- A** Индикаторы режима произвольного воспроизведения
- B** Индикаторы программ воспроизведения
- C** Индикаторы уровня
- D** Индикаторы режима повторного воспроизведения
- E** Индикаторы типа повтора
- F** Индикаторы скорости
- G** Индикатор запрета копирования
- H** Индикатор дублирования
- I** Индикатор синхронизации записи
- J** Индикатор режима двойного воспроизведения
- K** Информационный дисплей
- L** Индикаторы времени
- M** Индикаторы оставшегося времени

обычный режим записи (не “CD Sync” и не “Auto”, см. далее).

### Запись с внешнего источника

Цифровая запись может быть произведена только с цифрового источника, соединенного с **коаксиальным** **6** или **оптическим** **7** входом на CDR. Аналоговую запись можно сделать с любого источника, соединенного с **аналоговым входом** **3** CDR. Для записи с любого внешнего источника сначала поместите CD-R или CD-RW аудио диск в **записывающую деку** **15**. Затем выберите нужный вход с помощью кнопки **Input** **22**, **22**. При каждом нажатии кнопки настройка будет отображаться на дисплее – **COAX**, **OPTICAL** или **ANALOG**. Кроме того, при выборе коаксиального или оптического входа загорится **индикатор DIGITAL** **Y**. При выборе аналогового входа на дисплее загорится **индикатор ANALOG** **X**. Следует иметь в виду, что при выборе коаксиального цифрового входа соединение можно произвести и к разъему **6** задней панели, и к **цифровому** входу **6** передней панели. При одновременном подключении к передней и задней панелям в качестве источника будет использоваться вход передней панели.

Цифровую запись с CD или DVD-плеера (только CD) при условии стандартной информации треков можно произвести в режиме **Auto**, при котором нумерация дорожек записываемого диска и остановка записи происходят автоматически (см. далее). Цифровая запись с других источников – таких как MD, DAT, DVB или других частотой от 32 кГц до 96 кГц должна производиться в обычном режиме (функции CD Sync и Auto отключены). Аналоговую запись можно производить как в **автоматическом**, так и в **ручном** режиме.

- В качестве начальной настройки принят ручной режим. В этом случае при цифровой или аналоговой записи Вам придется добавлять номера дорожек вручную, нажимая кнопку **D**, когда хотите увеличить номер дорожки.
- Для включения автоматического режима нажмите один раз кнопку **Auto/Manual** **13**. При этом загорится **индикатор W**. В этом режиме номера дорожек добавляются автоматически одним или двумя способами:

Когда данные дорожки идут с внешнего CD-плеера, они переносятся на новый диск. Когда на воспроизводимом CD происходит переход от одной дорожки к другой, диск, на который идет копирование, также повышает номер дорожки на единицу. Кроме того, CDR автоматически останавливает запись 2,5 секунды спустя после остановки CD-плеера.

В автоматическом режиме записи с аналогового источника номер дорожки увеличивается после того, как CDR отметит молчание на протяжении минимум 3 секунд. Что касается аналоговой записи музыки, играющей непрерывно, - в этом случае в автоматическом режиме будет невозможно отсчитывать дорожки. Для этого используется кнопка **TR INCR** **14**.

Для подготовки к записи установите источник в режим Play/Pause в самом начале дорожки, предназначенной для записи (это особенно важной в автоматическом режиме) и нажмите кнопку **Record** **20**, **8**. При этом замигает **индикатор T**, и на дисплее кратко появится слово **BUSY**. Когда дисплей вновь начнет показывать информацию о дорожках и их продолжительность можно начинать запись. В отличие от обычных кассетных рекодеров аналогового типа CDR не требует настройки уровня при записи с цифрового источника. Хотя **индикатор уровня** **C** и будет работать, это останется просто информативным. Уровень будет нельзя изменить или отрегулировать. Тем не менее, при запи-

рования нажмите кнопку **Stop 24, 17, 32** для каждой деки. Не забудьте, что после окончания записи диск следует “закрыть”. Подробнее- см. стр. 41.

### Замечания по копированию

Если Вы захотите произвести копирование, при этом поменяв порядок треков оригинала, пропускайте определенные дорожки или произведите копирование со смещением различных дорожек. Перед тем как нажать кнопку **Select 10, 18** для включения копирования создайте программу последовательности. Инструкции по программированию приведены на стр. 33.

**Примечания:** Копирование с заданной последовательностью возможно только на обычной (1x) скорости. Если Вы даже захотите произвести копирование в программном режиме на 2x или 4x скорости, установка все равно перейдет на обычную скорость.

- Пока идет процесс копирования кнопка паузы не работает.
- Дорожки плюсятся автоматически, отражая структуру диска-оригинала.
- Обозначение полного времени записываемого CD будет слегка отличаться от оригинала вследствие разности в скорости каждого драйвера. Это – нормально, и информация при записи не теряется.
- Если диск, с которого производится копирование, сам является цифровой копией или содержит информацию о запрете копирования, установка автоматически создаст копию, используя аналоговый выход.

### Запись в режиме CD Sync

Этот режим позволит Вам произвести автоматическую цифровую запись с внешнего CD-плеера. При этом записывающая установка синхронно включается вместе с источником, и дорожки плюсятся автоматически.

Чтобы произвести запись в режиме CD Sync выберите цифровой вход, нажимая на кнопку **Input 22, 22**, пока на дисплее записывающей деки не появятся индикаторы **COAX** или **OPTICAL**. Запись в этом режиме с аналогового входа невозможна.

Убедитесь, что в записывающей деке присутствует диск для записи. Нажмите кнопку **CD Sync 23, 9** – при этом должен загореться индикатор **CD Sync 1** и замигать индикатор **Record T**. Теперь выберите тип записи:

- Для записи только первой дорожки с источника нажмите кнопку CD Sync, так чтобы на дисплее записывающей деки появилось сообщение **1 TRK**.
- Для записи целого диска нажмите кнопку CD Sync, так чтобы на дисплее записывающей деки появилось сообщение **ALL**.

После выбора нужного режима включите воспроизведение источника. CDR 2 автоматически распознает входящие цифровые данные и начнет запись.

Запись будет продолжаться до тех пор, пока CDR 2 не определит, что воспроизведение закончилось по отсутствию входящего сигнала в период более трех секунд. В этот момент запись остановится. Запись в любое время можно отключить, нажав на кнопку **STOP** записывающей деки **24, 17**. Если на записываемом диске окажется недостаточное места для завершения записи, процесс копирования остановится, и на дисплее появится сообщение **DISC FULL**.

После завершения записи на дисплее кратко появится сообщение **UPDATE**, и установка вернется к обычному режиму работы. Не забудьте “закрыть” записанный диск.

**Примечание:** Достаточно редко встречаются CD-плееры, которые используют синхросигнал, не совпадающий с CDR, или заглушают цифровой выход во время остановки или паузы. Режим CD Sync с такими плеерами не включается, и следует использовать

- N** Индикаторы полного времени
- O** Индикаторы длительности дорожки
- P** Индикатор типа диска R/RW
- Q** Индикаторы воспроизведения/паузы
- R** Преобразователь частоты
- S** CD индикаторы
- T** Индикатор записи
- U** Индикатор процесса «закрытия» диска
- V** Индикатор удаления
- W** Индикатор автоматического режима
- X** Индикатор аналогового режима
- Y** Индикатор цифрового режима

**Внимание:** Поскольку CDR является плеером/рекордером с двойной декой предусмотрено два отдельных набора индикаторов для времени и режимов воспроизведения. Кроме того, предусмотрены отдельные информационные дисплеи, индикаторы воспроизведения/паузы и индикаторы CD. Поскольку функции этих индикаторов одинаковы для обеих дек, они описываются одновременно. При воспроизведении или записи диска любой индикатор, светящийся в левой половине дисплея, описывает состояние проигрывающей деки. Индикаторы с правой стороны описывают состояние записывающей деки. Одновременно на разных половинах дисплея могут светиться разные индикаторы.

**A** Индикаторы режима произвольного воспроизведения: Загораются при включении режима произвольного воспроизведения на одной из дек. Подробная информация - на стр. 29.

**B** Индикаторы программ воспроизведения: Загораются, когда одна из дек программируется на определенный режим воспроизведения. Подробная информация - на стр. 29.

**C** Индикаторы уровня: Обозначают уровень сигнала при аналоговой записи, при цифровой записи или дублировании, а также уровень выхода при воспроизведении (см. стр. 39).

**D** Индикаторы режима повторного воспроизведения: Загораются при включении функции повторного воспроизведения.

**E** Индикаторы типа повтора: Обозначают тип повторного воспроизведения (см. стр. 34-35).

**F** Индикаторы скорости: Показывают, какая скорость записи была выбрана при дублировании. (См. стр. 37).

**G** Индикатор запрета копирования: Загорается в том случае, когда запись невозможна вследствие ограничений по SCMS (Системы контроля за серийным копированием). Подробно о SCMS – см. стр. 36.

**H** Индикатор дублирования: Загорается, когда идет дублирование с одной деки на другую. Подробно о дублировании – см. стр. 37.

**I** Индикатор синхронизации записи: Загорается, когда была запрограммирована запись в режиме CD Sync. О записи в таком режиме – см. стр. 38.

**J** Индикатор режима двойного воспроизведения: Загорается, когда идет проигрывание в двойном режиме: обе CD деки одновременно выступают как проигрывающие. Подробно об этом режиме – см. стр. 31.

**K** Информационный дисплей: Выполняет две функции: показывает параметры времени для проигрываемых дисков и выводит сообщения о дисках или записи.



**L** Индикатор времени: Загорается вместе с одним из временных индикаторов **O P Q**, показывая, какой временной режим был выбран.

**M** Индикатор оставшегося времени: Этот индикатор загорается, когда дисплей **K** показывает оставшееся время на диске.

**N** Индикатор полного времени: Индикатор загорается, когда дисплей показывает полную длительность всех дорожек на диске.

**O** Индикатор длительности дорожки: Загорается, когда дисплей показывает продолжительность текущей дорожки.

**P** Индикатор типа диска R/RW: Показывает, какой тип диска-рекордера находится в записывающей деке **15**. Если это – CD-R диск, светится буква R. Если используется CD-RW диск, светятся RW.

**Q** Индикаторы воспроизведения/паузы: Показывают режим работы CD дек. Значок  светится при воспроизведении диска, во время паузы на дисплее появляется значок .

**R** Индикатор преобразователя частоты: Светится во время работы частотного преобразователя, который меняет цифровые показатели, когда входящий сигнал отличается от стандартного 44,1 кГц, используемого обычными CD. Эта функция является автоматической.

**S** CD индикатор: Загорается, когда в любой из дек (**3** или **15**) проигрывается стандартный CD.

- точника, который синхронизирован с процессом копирования на CDR .
- Запись можно произвести также с любого внешнего цифрового источника, который совместим с CDR .
- Наконец, запись можно произвести с внешнего аналогового источника.

## Копирование диска (Dubbing)

Самый легкий способ записать целый диск –это использовать возможность внутреннего копирования.

Вставьте “пустой” или неотформатированный диск в **записывающую деку 15**. После установки диска CDR 2 проверит тип диска (CD-R или CD-RW) и автоматически оптимизирует настройки записи. Этот процесс будет обозначен на дисплее как **DP C**. Выберите скорость копирования. В качестве начальной настройки выбрана обычная скорость, при которой запись длится столько же, сколько и воспроизведение диска. Тем не менее, Вы можете выбрать еще 2 вида скорости. Нажмите кнопку **Speed 19, 13**, чтобы определить скорость по индикатору **2x/4x F**. Если индикаторы скорости не светятся, – выбрана обычная скорость. Следует иметь в виду, что чем меньше скорость копирования, тем более спокойно воспринимает установка возможные ошибки на пустом или проигрываемом диске. Тем не менее, при использовании высококачественных дисков копирование на 2x- или 4x-скорости не представит проблем.

Диск, на который производится копирование, установите в **проигрывающей деке 3**, подождите пока не будут считаны TOC данные и дисплей не покажет номер дорожки и данные по времени.

Для включения процесса копирования нажмите **кнопку Dubbing 12, 10**. Проигрывающая дека снова начнет считывание информации о дорожках, проверяя, достаточно ли места для записи. Если такого места на диске недостаточно, на дисплее появится предупреждение **DISC FULL**. Придется использовать другой диск.

В течение процесса копирования будет светиться **индикатор DUBBING H** и мигать **индикатор RECORD T**. Когда оба индикатора дисплея вернуться к обычному режиму работы (с показаниями **0 1 0 0 : 0 0**), нажмите кнопку **Play/Select 10, 18** для включения копирования.

В процессе копирования на дисплее будут меняться (в сторону увеличения) номера дорожек и истекшее время. Кроме того, будут вспыхивать индикаторы уровня Level – но только как напоминание, поскольку уровень цифровой записи в этом процессе отрегулировать невозможно. Можно прослушивать диск во время его копирования, выбрав цифровой или аналоговый Вашего ресивера, усилителя или другого процессора, подключенного к **цифровому 4 9** или **аналоговому выходу 1** проигрывающей деки.

**Внимание:** Во время высокоскоростного копирования (2x или 4x) Вы услышите воспроизведение в ускоренном режиме. При таком воспроизведении усиливается резкость звука. Поэтому увеличение громкости может повредить громкоговорители. НЕ СЛЕДУЕТ прослушивать процесс ускоренного копирования на высоком уровне громкости. Копирование автоматически остановится, когда диск-источник будет проигран до конца. По окончании копирования на дисплее появится надпись **BUSY**, а затем – сообщение **UPDATE**. После чего снова включится обычный режим. Для ручной остановки копи-

дует познакомиться с типами дисков, которые можно или нельзя использовать в CDR 2. С некоторыми терминами Вы, может быть, встретитесь впервые. Вот несколько основных принципов, понимание которых облегчит запись на CD:

- CDR 2 принимает сигналы с аналоговых, коаксиально-цифровых и опто-цифровых источников. Перед записью выберите правильный вход.
- После окончания записи диск должен быть “закрыт”. В ходе этого процесса на диск наносится информация о структуре содержимого. Лишь после этого CD можно будет проигрывать на других устройствах. Пока диск не будет “закрыт” его последующее воспроизведение будет невозможно.
- На CDR можно записать как CD-R так и CD-RW диски. Но они должны быть определенного типа, специально предназначенные для использования в аудио системах. Такие диски имеют пометку “Digital Audio” – на упаковке или ярлыке. Диски с пометкой “Compact Disc/Recordable” предназначены для записи компьютерных данных и НЕ МОГУТ использоваться на CDR.
- Содержимое CD-R дисков не может быть удалено или изменено после того, как они были “закрыты”.
- На “незакрытом” диске должно остаться не менее 4 секунд свободного места для того, чтобы запись была возможной.
- Некоторые CD-R/CD-RW диски с аудио записью могут использоваться только для записи на обычной скорости. Если на диске есть соответствующее предупреждение, не пытайтесь произвести копирование на скорости, увеличенной в 2 или 4 раза. Тем не менее, установка CDR была протестирована на совместимость с очень широким диапазоном дисков различных мировых производителей. В большинстве случаев “пустые” диски позволяют произвести высококачественную запись на любой скорости.
- В редких случаях какой-нибудь CD-плеер может оказаться несовместимым с CD-R дисками. Если окажется, что CD-R диск в одних плеерах воспроизводится, а в других нет, неисправность может заключаться в самом плеере, а не в записанном диске или CDR.
- Имейте в виду, что CD-RW диски, записанные на CDR, могут проигрываться только в тех CD-плеерах, которые совместимы с ними.
- Некоторые CD могут содержать защиту от копирования. В этом случае на дисплее загорится **индикатор защиты от копирования G**.
- Данная установка имеет “систему контроля за серийным копированием” (Serial Copy Management System – SCMS) в целях защиты авторских прав. Данная система позволяет Вам сделать копию большинства CD для личного пользования. Тем не менее, существует запрет на цифровое копирование другой цифровой копии. Возможно сделать аналоговую копию цифровой копии (см. стр. 37).

**ЗАПИСЬ МОЖЕТ БЫТЬ ПРОИЗВЕДЕНА ТОЛЬКО ДЛЯ ЛИЧНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛЮБОЙ ВИД ЗАПРЕЩЕННОГО КОПИРОВАНИЯ ПРЕСЛЕДУЕТСЯ ПО ЗАКОНУ.**

- CDR не будет копировать DVD диски, диски с компьютерными данными, компьютерные или видео диски на основе CD, а также цифровые аудио диски с частотными характеристиками несовместимыми с диапазоном преобразователя CDR.
- Существует несколько способов записи на CDR:
- Диски можно копировать, используя в качестве источника проигрывающую деку на CDR. Такие копии можно делать в реальном времени, при удвоенной скорости, а также на скорости, в 4 раза превышающей обычную.
- Запись может быть произведена с внешнего CD-плеера или другого цифрового ис-

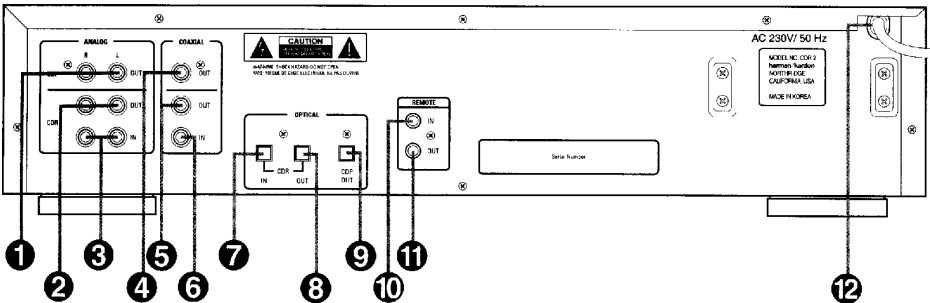
**T Индикатор записи:** Светится в процессе записи и мигает при подготовке к записи.

**U Индикатор процесса “закрытия”:** Светится в процессе “закрытия” диска, необходимого для того, чтобы CD-R и CD-RW могли проигрываться в стандартном CD-устройстве. Подробную информацию о процессе “закрытия” диска см. на стр. 41.

**V Индикатор удаления:** Светится в процессе удаления материала с CD-RW диска или при его “открытии”. Помните, что только с CD-RW диска можно стереть содержимое; с дисками типа CD-R такое невозможно. Подробную информацию о стирании диска см. на стр. 42.

**W Индикатор автоматического режима:** Этот индикатор светится, когда для записи выбирается автоматический способ добавления дорожек.

**X Индикатор аналогового режима:** Светится при записи с аналогового источника. Подробную информацию о выборе источника записи – см. на стр. 39.



**Y Индикатор цифрового режима:** Светится при записи с цифрового источника.

## СОЕДИНЕНИЯ ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ

- 1 Воспроизведение (CDP) – аналоговый выход деки
- 2 Запись (CDR) – аналоговый выход деки
- 3 Запись (CDR) – аналоговый выход деки
- 4 Воспроизведение (CDP) – коаксиально-цифровой выход деки
- 5 Запись (CDR) – коаксиально-цифровой выход деки
- 6 Запись (CDR) – коаксиально-цифровой вход деки
- 7 Запись (CDR) – коаксиально-цифровой вход деки
- 8 Запись (CDR) – коаксиально-цифровой выход деки





как с правой стороны будет мигать количество дорожек, которые уже запрограммированы. Например, после программирования первого шага, например, ввода дорожки номер 3, на дисплее появится обозначение: **03 P - 01**.

Помимо показа номера дорожки и шага программирования на дисплей будет выведена полная продолжительность всех дорожек, уже введенных в программу. Например, показание на дисплее в виде **06 11 : 25** будет обозначать, что дорожка под номером шесть была последней введена в программу. Поэтому полное время всех дорожек, введенных к этому времени в программу, составляет 11 минут и 25 секунд. **Индикаторы полного времени** **N, L** будут вспыхивать, напоминая о содержимом памяти.

Оба дисплея “перемигнутся” трижды, затем мигания дисплея остановятся и будет высвечен полное время запрограммированных дорожек и номер дорожки, введенной последней.

Теперь Вы сможете продолжать добавлять дорожки в любом нужном Вам порядке до полного окончания программирования. В программу воспроизведения можно ввести до 20 дорожек, при желании повторяя нужную дорожку. Если количество введенных дорожек станет больше 20, на дисплее появится надпись **FULL**. Дорожки можно также вводить, используя кнопки **Next** **26, 20, 28** и **Previous** **9, 21, 29** – для нахождения нужной дорожки - и кнопку **Program** **5** непосредственно для ввода. В этом случае Вам не придется ждать остановки мигания дисплея для того, чтобы ввести очередную дорожку. После ввода в программу всех нужных дорожек нажмите кнопку **Play** **10, 18, 31**. Эти дорожки затем будут воспроизведены в том порядке, в котором были занесены в память. Запрограммированная последовательность дорожек может быть также записана, если диск программировался в **проигрывающей деке** **3**. Подробная информация о записи и дублировании представлена на стр. 36.

### Проверка, редактирование и очистка введенных программ

После введения программа остается в памяти установки до тех пор, пока диск не будет удален из деки или не будет отключено питание. Таким образом, во время воспроизведения по программе можно нажать кнопку **Play** **10, 18, 31**, чтобы заново проиграть программу. Если Вы считаете, что программу нужно проверить или внести в нее изменения, это можно сделать рядом простых операций.

Для просмотра программы нажмите кнопку **Program Check** **8**. При каждом очередном нажатии этой кнопки Вы будете передвигаться по “списку” дорожек, внесенных в программу. Показания дисплея при этом будут меняться: от вывода номера дорожки как шага программы (например, **12 P - 03**, обозначает, что дорожка номер 12 на диске является в программе третьей по порядку) до показа номера дорожки и истекшего времени программы (например, **12 16 : 04** обозначает, что в данный момент Вы запрограммировали уже 16 минут, 4 секунды материала).

В любое время Вы можете ввести в программу новую дорожку, нажав соответствующую **цифровую кнопку** **16**. При этом все остальные дорожки в программе останутся неизменными.

Для удаления определенной дорожки из программы используйте сначала кнопку **Program Check** **8**, чтобы найти нужный трек. Затем нажмите кнопку **Clear** **33**. Данные на дисплее замигают, и указанная дорожка будет удалена из содержимого программы. При удалении треков можно не придерживаться никакого порядка; сразу после нахождения дорожки ее можно удалять.

входящий цифровой аудио сигнал с совместимых цифровых аудио устройств. Соединяется напрямую с оптико-цифровым выходом CD, MD или DVD плеера, а также аудио/видео ресивера или другого процессора.

**8 Запись (CDR) – коаксиально-цифровой выход деки:** Через этот разъем проходит выходной цифровой аудио сигнал с **записывающей деки** **15** в одинарном режиме, а также с **проигрывающей деки** **3** при воспроизведении. Соедините его с оптическим цифровым входом ресивера, усилителя или цифрового декодера.

**9 Воспроизведение (CDP) оптико-цифровой выход деки:** Через этот разъем проходит выходной цифровой аудио сигнал с **проигрывающей деки** **3** при воспроизведении, а также с **записывающей деки** **15** в одинарном режиме и при CD-дублировании. Соедините его с оптическим цифровым входом ресивера, усилителя или цифрового декодера.

**10 Вход системы дистанционного управления:** Сюда подсоединяется выход инфракрасного датчика или выход пульта ДУ другого совместимого устройства Harman Kardon. Это обеспечит работу дистанционного управления даже при блокировании **дистанционного датчика** **25** передней панели. Этот разъем может также использоваться с совместимыми автоматическими устройствами с системой дистанционного управления.

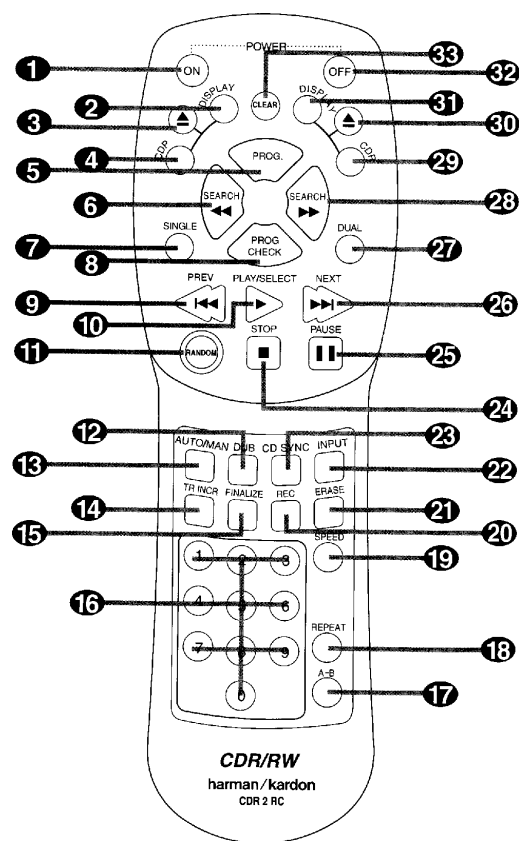
**11 Выход системы дистанционного управления:** Соединяется с входным разъемом ДУ другого совместимого устройства Harman Kardon: при этом встроенный **дистанционный датчик** **25** CDR будет подавать инфракрасные сигналы на другую совместимую систему.

**12 Разъем шнура питания:** Соединяется с розеткой электросети. Если такая розетка имеет переключатель питания, установите его в положение “ON”

## ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- 1** Включение/выключение питания
- 2** Регулятор дисплея проигрывающей деки (CDP)
- 3** Открытие проигрывающей деки (CDP)
- 4** Управление диском в проигрывающей деке (CDP)
- 5** Программирование
- 6** Поиск в обратном направлении
- 7** Одинарное воспроизведение
- 8** Проверка программ
- 9** Пропуск предыдущей дорожки
- 10** Воспроизведение/контроль

- 11** Режим “произвольного” воспроизведения
- 12** Копирование



- 13** Переключение режимов автоматического/ручного приращение дорожек
- 14** Приращение дорожек
- 15** “Закрытие” диска
- 16** Цифровые кнопки
- 17** Повтор отрезка A-B
- 18** Повтор
- 19** Выбор скорости
- 20** Запись
- 21** Удаление
- 22** Селектор входа
- 23** Режим CD Sync
- 24** Стоп
- 25** Пауза
- 26** Переход к следующей дорожке
- 27** Режим двойного воспроизведения
- 28** Поиск в прямом направлении
- 29** Управление диском в записывающей деке (CDR)
- 30** Открытие записывающей деки (CDR)
- 31** Регулятор дисплея записывающей деки (CDR)
- 32** Отключение питания
- 33** Удаление

**ВНИМАНИЕ:** Некоторые из функций дистанционного управления (воспроизведение, пауза, стоп, поиск, переходы к следующей и предыдущей дорожкам) распределены между двумя деками.

Для дистанционного управления проигрывающей декой не забывайте нажимать кнопку **CDP 4**. Для управления записывающей декой нажмите кнопку **CDR 29**.

**1 Включение/выключение питания:** Включайте CDR 2 нажатием этой кнопки. Следует иметь в виду: для того, чтобы эта кнопка работала, следует сначала нажать переключатель питания **Power Switch 1** на передней панели, включив тем самым дежурный режим Standby.

**2 Регулятор дисплея проигрывающей деки (CDP):** С помощью этой кнопки Вы сможете выбирать различные режимы индикатора времени для диска в **проигрывающей деке 3**. Подробную информацию об опциях временного дисплея см. на стр. 32.

**3 Открытие проигрывающей деки (CDP):** Нажатием этой кнопки открывается **проигрывающая дека 3**.

любой деки, в которой установлен компакт-диск, покажет количество дорожек на диске (двумя левыми индикаторами) и полную продолжительность диска. Во время проигрывания диска количество показываемых дорожек будет увеличиваться на одну по окончании очередного трека. Помимо этого дисплей будет показывать истекшее время текущей дорожки.

Для просмотра оставшегося времени дорожки нажмите кнопку **Display 2, 31, 23, 26** для работающей в данный момент деки - при этом засветятся **индикаторы оставшегося времени M, L**. На дисплее начнется отчет оставшегося времени дорожки, а в начале следующей дорожки отчет начнется заново.

Для просмотра полного времени, оставшегося на диске нажмите кнопку **Display 2, 31, 23, 26** для рабочей деки - при этом загорятся **индикаторы полного времени N, L**. На дисплее будет показано полное время, оставшееся на диске, и обратный отчет этого времени будет продолжаться до полной остановки диска. По окончании проигрывания на дисплее будет показано полное количество дорожек и полная продолжительность диска.

### Прослушивание через наушники

Выходной сигнал CDR 2 можно прослушивать через наушники, которые подключаются к **разъему 4** на передней панели. Уровень мощности выходного сигнала можно настроить **регулятором уровня наушников 5**. Следует иметь в виду, что изменение уровня сигнала, проходящего через наушники, не будет изменять настройки аналоговых выходов. Уровни последних фиксированы и регулируются на ресивере или другом звуковом процессоре.

В том случае, когда воспроизведение диска идет только в одной деке, выходной сигнал с нее будет направляться на разъем для наушников. Когда включен режим двойного воспроизведения, на наушники будет направляться выходной сигнал с **проигрывающей деки 3**.

### ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ В ПРОГРАММНОМ РЕЖИМЕ

Система программирования CDR позволит Вам задать любой порядок проигрывания дорожек на диске, повторно воспроизводить любое количество дорожек или определенный отрезок диска безотносительно деления на треки.

#### Программы воспроизведения

Перед программированием порядка воспроизведения вставьте диск, подождите пока установка прочтает TOC-информацию, остановится диск и полное количество дорожек и их продолжительность не будет выведено на дисплей. Затем выберите деку, проигрывание на которой Вы собираетесь запрограммировать: для **проигрывающей деки 3** - это будет **кнопка CDP 4**, для записывающей деки **15** - кнопка **CDR 29**.

Для включения режима программирования нажмите кнопку **Program 5**. При этом должен загореться **индикатор PROG B**, а на дисплее будут выведены пустые индикаторы: **00 00:00**.

Затем введите номера дорожек, которые Вы хотите проиграть с помощью **цифровых кнопок 16**. При вводе двузначных номеров вторую цифру следует вводить не позднее трех секунд после ввода первой. После ввода каждой очередной дорожки дисплей мигнет три раза. При этом первый дисплей покажет номер только что введенной дорожки - он отобразится с левой стороны дисплея **K** под **индикатором дорожек O**, в то время

Поскольку CDR 2 имеет две деки, Вы можете проигрывать диск в любой из них. В одинарном режиме работает только одна дека. В этом режиме выходной аудио сигнал будет подаваться на цифровой и аналоговый разъемы обеих дек. Поэтому Вы можете выбрать вход для любой деки на ресивере, усилителе или другом процессоре. Например, если проигрывающая дека подключена к разъему “CD”, а записывающая дека – к “Tape” при проигрывании только одной деки, можно выбрать любой вход.

В двойном режиме возможно воспроизведение сразу двух дек одновременно. Для включения такого режима нажмите кнопку **Dual** на передней панели или пульте ДУ **27, 27**. При загорании индикатора **Dual Play J** Вы сможете проигрывать различные диски на обеих деках одновременно. Выходной сигнал каждой деки будет посылаться на соответствующий выход. При этом Вам придется выбрать деку, которую Вы захотите послушать, используя селекторы входа на ресивере, усилителе или процессоре.

Пока светится индикатор **J** каждая дека будет функционировать как отдельный CD-плеер, реагируя на “свою” группу команд: для **проигрывающей деки** – **26, 28, 29, 30, 31** и для **записывающей деки** – **17, 18, 19, 20, 21**. Для управления транспортным механизмом с пульта ДУ сначала нажмите кнопку Selector, выбрав **проигрывающую 4** или **записывающую 29** деку, и лишь затем – нужную команду. Для перехода из двойного режима воспроизведения в одинарный нажмите кнопку **Single 7** пульта ДУ или кнопку **Dual 27** передней панели. Тем не менее, нажатие кнопки **Single** во время проигрывания обеих дек автоматически остановит воспроизведение диска в **записывающей деке 15**, в то время как диск в **проигрывающей деке** будет продолжать играть. Сигнал с проигрывающей деки будет посылаться на оба выхода.

### Одновременная работа двух дек

Поскольку CDR имеет две отдельные деки, установка может работать как 2-дисковый CD-чейнджер.

В одинарном режиме воспроизведения (в этом случае на индикаторе **J** будет светиться надпись *NOT*) когда диск в одной из дек будет проигран до конца, автоматически начнется воспроизведение диска в другой деке. Каждый диск в таком режиме проигрывается до конца: как только он заканчивается, начинается воспроизведение другого. Для остановки воспроизведения нажмите кнопку **Stop 24, 17, 32** в отношении той деки, которая работает в данный момент.

Для того, чтобы установка CDR работала как стандартный CD-плеер нажмите кнопку **Dual 27, 27**, когда рабочая дека остановится по окончании проигрывания диска (при этом загорится индикатор **J**). В двойном режиме воспроизведения каждая дека будет работать независимо от другой: по окончании диска в одной из дек она остановится до тех пор пока не будет включена какая-либо из функций повтора.

### Дисплей времени

Дисплей времени CDR может показывать целый спектр информации о содержании компакт-диска.

После прочтения “Таблицы содержания” диска (ТОС) информационный дисплей для

**4 Управление диском в проигрывающей деке (CDP):** С помощью этой кнопки регулируются или программируются функции диска в **проигрывающей деке 3**.

**5 Программирование:** Нажмите кнопку, чтобы начать программирование определенной последовательности воспроизведения для одной из CD дек. Более подробную информацию о программировании CDR см. на стр. 33.

**6 Поиск в обратном направлении:** Нажмите кнопку, чтобы начать проигрывание выбранного диска в обратном направлении для нахождения нужного отрезка.

**7 Одинарный режим:** После нажатия этой кнопки CDR начнет работать как двухдисковый CD-плеер/чейнджер. В одинарном режиме аудио выход будет направлен на все выходные разъемы **1, 2, 4, 5, 8, 9**, вне зависимости от того, на какой из CD-дек идет проигрывание. Подробную информацию об одинарном режиме см. на стр. 31.

**8 Проверка программ:** С помощью этой кнопки Вы сможете проверить или отредактировать запрограммированный порядок воспроизведения. Подробную информацию о программировании воспроизведения см. на стр. 33.

**9 Пропуск предыдущей дорожки:** Нажмите эту кнопку, чтобы быстро перейти к началу текущей дорожки. При повторном нажатии кнопки Вы будете последовательно перемещаться к началу предыдущей дорожки.

**10 Воспроизведение/контроль:** У этой кнопки две функции. Чаще всего она используется для включения обычного воспроизведения. Но при настройке некоторых функций записи она может использоваться как кнопка ввода данных.

**11 Режим “произвольного” воспроизведения:** После остановки диска нажмите эту кнопку, чтобы начать воспроизведение всех дорожек на диске в произвольном порядке.

**12 Копирование:** Эта кнопка включает процесс копирования диска. Информацию о копировании (дублировании) диска – см. на стр. 37.

**13 Переключение режимов автоматического/ручного приращение дорожек:** Нажатием этой кнопки Вы сможете выбрать автоматический или ручной режим приращения дорожек в процессе записи. Подробную информацию см. на стр. 39.

**14 Приращение дорожек:** Если при записи выбран ручной режим приращения дорожек, нажатием этой кнопки Вы сможете увеличивать номер дорожки.  
Примечание: Данная функция не действует в синхронном режиме записи CD Sync или копировании.

**15 “Закрытие” диска:** После завершения записи нажатием этой кнопки Вы начнете процесс “закрытия” диска. Кнопку **Play/Select 18 10** следует нажать в течение трех

секунд для включения процесса “закрытия”. Пока эта кнопка не нажата и не завершен процесс “закрытия” CD-R диски будут нельзя проигрывать на обычных CD-устройствах. Подробную информацию о “закрытии” диска см. на стр. 41.

**16 Цифровые кнопки:** С помощью этих кнопок вводятся номера определенных дорожек при воспроизведении или процессе его программирования. Подробную информацию о программировании воспроизведения см. на стр. 33.

**17 Повтор отрезка А-В:** Нажатием этой кнопки Вы сможете определить нужный отрезок диска для повторного воспроизведения. Подробную информацию о повторном воспроизведении см. на стр. 35.

**18 Повтор:** При однократном нажатии кнопки повторяется текущая дорожка. Для повторного целого диска нажмите эту кнопку дважды.

**19 Выбор скорости:** С помощью этой кнопки Вы сможете выбрать скорость записи для внутреннего копирования. О том как правильно выбрать скорость – см. на стр. 37.

**20 Запись:** Включает ручной режим записи.

**21 Удаление:** Нажатием этой кнопки Вы начнете процесс удаления отдельной дорожки, содержимого целого CD-RW диска или процесс “открытия” диска. Помните, что записанный материал можно удалить только с CD-RW дисков. Подробную информацию об удалении материала с диска см. на стр. 42

**22 Селектор входа:** С помощью этой кнопки Вы сможете выбрать источник входа (аналоговый, коаксиально-цифровой или оптико-цифровой) для записи. Подробнее – см. стр. 39.

**23 Режим CD Sync:** Однократное нажатие кнопки включает автоматическую запись отдельной дорожки с внешнего CD-плеера, когда используется цифровое соединение. Двойное нажатие этой кнопки начнет автоматическую запись целого диска. Подробнее о записи в режиме CD Sync см. на стр. 38.

**24 Стоп:** Останавливает воспроизведение или запись.

**25 Пауза:** Быстрая остановка воспроизведения. При повторном нажатии проигрывание возобновится.

**26 Переход к следующей дорожке:** При нажатии этой кнопки произойдет быстрый переход к началу следующей дорожки на диске.

**27 Режим двойного воспроизведения:** Нажмите эту кнопку, чтобы позволить обоим CD-декам воспроизводить диски одновременно и при этом работать как отдельные, независимые друг от друга CD-устройства. В этом режиме также возможно производить запись с внешнего источника пока проигрывающая дека работает как стандартный CD-плеер. Подробнее об этом режиме – см. на стр. 31.

ном режиме, когда диск в одной деке заканчивается, начинается проигрывание диска в другой деке. При нажатии кнопки **Dual 27, 27** и загорании **индикатора Dual-Play J**, каждая дека начинает работать самостоятельно, как отдельная CD установка. Подробную информацию о режиме “двойного воспроизведения” см. на стр. 31.

По окончании прослушивания удалите диски из дек, следуя инструкциям на предыдущей странице. Не оставляйте лотки для диска открытыми при отключенной установке – это предотвратит попадание пыли внутрь гнезда.

Чтобы перевести установку в дежурный режим **Standby** по окончании прослушивания нажмите кнопку **Power-Off 42**. При этом на дисплее покажется сообщение **OFF**, открытые лотки автоматический закроются и **индикатор режима 2** загорится желтым цветом.

## Поиск

Вы можете быстро сканировать содержимое диска, одновременно прослушивая воспроизведение на высокой скорости в прямом или обратном направлении. Для передвижения вперед по диску нажмите кнопку **Forward Search 23** пульта ДУ или нажмите и удерживайте кнопку **Next 20, 28** передней панели, относящуюся к работающей деке. Для передвижения по диску в обратном направлении нажмите кнопку **Reverse Search 6** пульта ДУ или нажмите и удерживайте кнопку **Previous 21, 29** передней панели, относящуюся к работающей деке. При использовании дистанционного управления не забывайте проверять, что Вы выбрали именно нужную Вам деку (кнопки **4** или **29**) перед тем как вводить команды с пульта.

## Пропуск дорожки

Для прямого перемещения к определенной дорожке на диске введите ее номер с помощью **цифровых кнопок 16**. Сначала возникнет краткая пауза, в течение которой установка определит нужную дорожку, а затем сразу же начнется ее воспроизведение. При вводе двузначного номера дорожки вторую цифру следует вводить не позднее двух секунд после ввода первой.

Для перехода к следующей дорожке на диске нажимайте кнопку **Next 26** на пульте ДУ или кнопку **20, 28** на передней панели, соответствующую используемой деке. При каждом очередном нажатии Вы будете перемещаться к последующей дорожке.

В процессе воспроизведения диска нажмите кнопку **Previous 9, 21, 29**, чтобы вернуться к началу текущей дорожки. При каждом очередном нажатии Вы будете перемещаться к началу предыдущих дорожек обратно по диску.



После остановки диска Вы с помощью нажатий кнопок Next или Previous сможете найти нужную дорожку. Когда нужный номер появится с левой стороны соответствующего дисплея, нажмите **Play 10, 18, 31**.

## Режим двойного воспроизведения

Различные характеристики процесса записи, такие как скорость - **Speed 19** – и двойной ряд кнопок управления функциями записи в центре пульта **12, 13, 14, 15, 20, 21, 22, 23**, а также кнопки **одинарного/двойного режима воспроизведения 7, 27** являются общими для обеих деков и не требуют переключения с одной деки на другую.

### Воспроизведение в обычном режиме

Перед воспроизведением диска убедитесь, что **переключатель питания 1** включен. Нажмите кнопку **1** пульта ДУ. Дисплей передней панели при этом загорится.

Вставьте диск, соблюдая инструкции, приведенные на предыдущей странице. Для включения воспроизведения нажмите кнопку Play на передней панели для соответствующей деки **18, 31** или кнопку Select на пульте ДУ **4, 29**. Затем нажмите **кнопку Play** пульта ДУ **10**. **Индикатор Q** покажет  и информационный дисплей покажет номер текущей дорожки и ее продолжительность. Как только начнет проигрываться новая дорожка индикатор времени будет заново устанавливаться на , и отчет начинается с самого начала.

**Примечание:** Помните, что “незакрытые” CD-R или CD-RW диски будут проигрываться только на **записывающей деке 15**. При попытке проигрывания “незакрытого” диска в **проигрывающей деке 3** на дисплее появится сообщение **DISC ERROR**.

Для того, чтобы быстро найти определенную дорожку на диске, введите номер этой дорожки с помощью **цифровых кнопок 16**. При вводе двухзначного номера дорожки вторую цифру следует вводить в течение трех секунд после нажатия первой.

Для воспроизведения всех дорожек на диске в произвольном порядке нажмите **кнопку Select 4, 29** нужной деки и затем нажмите **кнопку Random 11**. Установка быстро проверит все дорожки на диске, и загорится индикатор режима произвольного воспроизведения **A**. После этого все дорожки начнут проигрываться в произвольном порядке. В этом режиме перед проигрыванием очередной дорожки будет краткая пауза – система будет “обдумывать” какую дорожку проиграть следующей. Процесс поиска будет обозначаться в виде циферблатов с двух сторон дисплея **K**.

Для быстрой остановки диска используется **кнопка паузы Pause 25, 19, 30**. В качестве обозначения паузы **индикатор Q** выведет две вертикальные черты. Для возобновления проигрывания можно еще раз нажать **кнопку Pause 25** или **Play 10, 18, 31**.

Если в CDR 2 находится только один диск, – он автоматически остановится, когда будут проиграны все дорожки на диске. Для остановки воспроизведения нажмите кнопку **Stop 24, 17, 32** для работающей деки.

Если диски находятся в каждой деке, проигрыватель будет работать одним из двух способов – в зависимости от того, как включен режим двойного воспроизведения. В обыч-

**28 Поиск в прямом направлении:** Включает быструю перемещение вперед по диску.

**29 Управление диском в записывающей деке (CDR):** С помощью этой кнопки регулируются или программируются функции диска в **записывающей деке 15**.

**30 Открытие записывающей деки (CDR):** Нажатием этой кнопки открывается **записывающая дека 15**.

**31 Регулятор дисплея записывающей деки (CDR):** С помощью этой кнопки Вы сможете выбирать различные режимы индикатора времени для диска в **записывающей деке 15**. Подробную информацию об опциях временного дисплея см. на стр. 32.

**32 Отключение питания:** Переводит установку в дежурный режим Standby.

**33 Очистить:** Используется для удаления определенного элемента в программе воспроизведения. Подробнее – см. стр. 34.

## УСТАНОВКА И СОЕДИНЕНИЯ

**Внимание:** Для того, чтобы предотвратить поломку громкоговорителей или других компонентов Вашей аудио системы, мы настоятельно рекомендуем отключать ВСЕ системные компоненты (включая CDR ) от сети питания при проведении любых соединений или установке нового компонента.

### Размещение CDR

Транспортный механизм CDR имеет точную настройку, поэтому на него может оказывать влияние любая вибрация. Чтобы уменьшить вероятность прерывания воспроизведения или записи, рекомендуется размещать установку на ровной неподвижной поверхности.

При установке CDR в шкафу или в узком месте проверьте, достаточно ли пространства спереди установки для свободного выдвижения лотка с диском. Сверху также следует предусмотреть свободное пространство для беспрепятственной загрузки дисков.

В дополнение к правилам безопасности (на стр. 4) не рекомендуется устанавливать CDR в местах с очень низкой или высокой температурой, а также в местах, куда попадают прямые солнечные лучи. Такие условия могут стать причиной повреждения диска или самого проигрывателя. Учтите, что аудио усилители или ресиверы высокой мощности могут (как и некоторые другие электронные приборы) могут быть источниками повышенного тепла. По этой причине не следует размещать CDR непосредственно сверху усилителя, ресивера или другого источника тепла. Всегда следует оставлять, по крайней мере, 2 см свободного пространства со всех сторон от CDR и других компонентов системы.

Установку необходимо размещать на достаточном расстоянии от сетей обогрева или

водоснабжения.

### Соединение с аудио системой

Подключение CDR напоминает процесс подсоединения стандартного CD-плеера или кассетного рекодера, плюс цифровые соединения.

### Соединения проигрывающей деки

Соединения задней панели с обозначением “CDP” обозначают выходы **проигрывающей деки 3**, которая работает как стандартный CD-плеер. Соедините аналоговый левый/правый CDP выходы **1** к входам CD Вашего ресивера, усилителя или другого звукового процессора. При выборе цифрового соединения используйте коаксиальный **4** или оптический **5** выходы. Соедините их с соответствующими коаксиальными или оптическими входами Вашего ресивера, усилителя или внешнего цифрового декодера. Вам, может быть, придется изменить настройки ресивера или другого процессора для того, чтобы связать цифровой вход с кнопкой “CD” или селектором входа. Внимательно прочтите руководство к соответствующей установке, поскольку конфигурации могут варьироваться.

### Соединения записывающей деки

Соединения задней панели с обозначением “CDR” обозначают входы и выходы **записывающей деки 15**. В зависимости от характеристик Вашего ресивера или усилителя, может быть, будет возможно соединить аналоговые входы и выходы с разъемами для кассетного рекодера. Поскольку функции CDR схожи с аналогичными у стандартного кассетного рекодера, можно будет выбрать его в качестве входа. Соедините **аналоговые разъемы CDR-Out 2** с разъемами Play/In входа Tape или Aux на вашем ресивере или усилителе. Соедините **входные разъемы CDR 3** с выходами кассетной деки Tape Rec/Out ресивера или усилителя.

Для воспроизведения выходного сигнала записывающей деки через цифровой декодер вашего ресивера или внешнего процессора, соедините **коаксиальный выход CDR 6** или **оптический выход CDR 7** с соответствующими цифровыми входами вашего ресивера или процессора. Вам может потребоваться изменить настройки ресивера или процессора для того, чтобы “связать” цифровой вход с кнопкой “Tape” или специальным селектором, связанным с цифровыми входами. Подробную информацию об этом Вы сможете получить в инструкциях к ресиверу или процессору, поскольку конфигурации их могут варьироваться.

Для проведения записи с внешних цифровых источников – таких как CD, DVD или MD-плееры, - соедините **коаксиальный 6** или **оптический 7** входы CDR с цифровыми выходами Вашего ресивера или процессора. Если у Вашего ресивера отсутствуют разъемы цифрового выхода, Вы можете соединить цифровые входы CDR **6/7** на CDR напрямую с с цифровыми выходами CD-плеера или другого цифрового устройства. Если CD-плеер имеет оба типа выходов, один из них Вы сможете соединить с входом ресивера, а другой – напрямую с CDR .

жен быть расположен в лотке точно по центру. При использовании 8-сантиметровых дисков их следует внимательно устанавливать в пределах меньшего кольца на лотке.

Для задвижки внутрь лотка с диском нажмите соответствующую кнопку **Open/Close (7, 14, 3, 30)** или слегка подтолкните передок лотка. Когда лоток закроется, на дисплее появится слово **CL OSE** и замигают буквы **T O C**. Если используется стандартный CD или “закрытые” CD-R или CD-RW диски, надпись **T O C** будет мигать, пока установка считывает информацию о “таблице содержания”. После прочтения этих данных **информационный дисплей K** покажет полное количество дорожек и общую продолжительность всех дорожек на диске. При использовании стандартного CD будет также светиться **CD-индикатор S**.

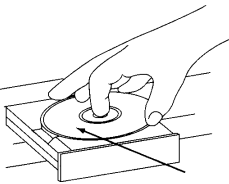
При загрузке в **записывающую деку 15** “незакрытых” CD-R или CD-RW дисков на дисплее во время считывания “таблицы содержания” замигают буквы **DP C**. Это будет указывать на то, что установка оптимизирует свои средства для максимальной совместимости с используемым диском. Количество и полная продолжительность каждой из дорожек, уже записанных на диск, появятся на дисплее **K**, а загорание соответствующий индикатор **S P** покажет, какой тип диска используется – CD-R или CD-RW.

Если загрузить диск с компьютерными данными, на дисплее появится сообщение **DATA DISC**, предупреждающее об ошибке. Диски такого типа не проигрываются и не могут быть записаны или скопированы на CDR 2.

### Использование дистанционного пульта

Дистанционный пульт CDR 2 предназначен для управления обеими CD-деками, а также для управления функциями записи и программированием воспроизведения. Работа дистанционного управления CDR 2 отличается от стандартных CD-плееров. Некоторые кнопки относятся только к одной из CD-дек, а некоторые предназначены одинаково для обеих.

Вне зависимости от того, какая дека работает, кнопки **DISPLAY** для **проигрывающей и записывающей дек 2 31** и кнопки **Open/Close 3 30** всегда будут посылать команды на ту деку, к которой они относятся. Другие же функции транспортного механизма или программирования одинаковы для обеих дек. Чтобы использовать любую из команд, таких как **Play 10, Stop 24, Pause 25**; кнопки “поиска” и “пропуска” **6, 9, 26, 28**; **номерные кнопки 16** или кнопки **программирования 5, 7, 8, 11, 13**, нажмите сначала **кнопку CDP 4** – для управления **проигрывающей декой 3** – или **кнопку CDR 29** – для управления **записывающей декой 15**. При нажатии кнопки на соответствующем дисплее **K** появится сообщение, подтверждающее выбор одной из дек.



Для переключения дистанционного пульта с управления одной декой на другую просто нажмите кнопку **Select 4, 29**, выбрав нужную деку.

этап записи. Пока Вы видите это сообщение не нажимайте кнопки: подождите пока оно не исчезнет с дисплея.

**DISC FULL:** Такое сообщение появляется в том случае, когда на “незакрытом” диске остается недостаточно места для записи всех заданных дорожек. При появлении этого сообщения Вы можете стереть дорожки с CD-RW диска для освобождения пространства или же придется использовать новый CD-R или CD-RW диск.

## ОСНОВЫ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ

Воспроизведение компакт-дисков на CDR сравнимо с аналогичным процессом в CD-плеерах за некоторыми исключениями, связанными с наличием двух отдельных проигрывающих дек. Перед использованием CDR включите питание установки **сетевым переключателем 1**. При этом **индикатор режима 2** загорится зеленым светом. Одновременно с этим засветится **информационный дисплей 24**, а также описания кнопок управления на передней панели.

После включения  **сетевого переключателя 1** CDR можно будет управлять с дистанционного пульта. При нажатии кнопки **Power Off 32** на пульте включится дежурный режим Standby, и индикатор режима загорится желтым светом. Для включения установки достаточно просто нажать кнопку **Power On 1**.

Пока установка находится в дежурном режиме Standby, она продолжает получать питание от электросети. Для полного отключения установки слегка нажмите основной **переключатель питания 1** и затем отпустите его. Когда **индикатор режима 2** полностью погаснет, CDR больше не будет получать питания от сети. Если вы не собираетесь использовать установку длительное время (например, при отъезде в отпуск), мы рекомендуем полностью отключать CDR от сети.

Компакт-диски очень надежны в обращении, но им может повредить жесткое обращение. Старайтесь не оставлять на рабочей поверхности диска (стороне без ярлыка) царапин или отпечатков пальцев, поскольку это может нарушить процесс проигрывания стандартного CD и записи на CD-R или CD-RW диски. При установке и удалении диска старайтесь держать его за края.

## Загрузка и удаление дисков

Чтобы загрузить диск откройте нужную деку, нажав соответствующую кнопку **Open/Close (7, 14, 3, 30)**. На **информационном дисплее K** появится сообщение **OPEN**. Следите за тем, чтобы пространство перед лотком было свободным. Если при выдвигании лоток встретит какое-либо сопротивление, он вернется в обратное положение, и на дисплее появится сообщение об ошибке **ERROR**. Снова нажмите соответствующую кнопку **Open/Close (7, 14, 3, 30)**.

При загрузке диска его отпечатанная сторона (ярлык) должна смотреть вверх. Диск дол-

Подключение к переносным цифровым CD или MD-плеерам можно произвести, соединяя коаксиальный цифровой выход плеера с **цифровым входом 6** на передней панели CDR. Следует иметь в виду, что когда соединены оба цифровых входа, предпочтение будет отдано входу **6** передней панели. Для того, чтобы активизировать вход задней панели, соединение передней панели следует отключить.

## ВНИМАНИЕ: ЦИФРОВЫЕ СОЕДИНЕНИЯ

**Коаксиальные соединения:** Несмотря на то, что коаксиально-цифровые соединения используют одинаковый тип “RCA” фоно-разъема как стандартных аналоговых сигналов, следует соединять проводники цифровых сигналов только к цифровым разъемам. Чаще всего эти цифровые разъемы можно определить по оранжевому кольцу вокруг центра разъема. При выполнении цифровых соединений используйте коаксиальные переходные шнуры (такого же типа, что и шнур в комплекте CDR) или шнуры для видеоаппаратуры. Несмотря на то, что аудио шнуры с парой скрученных жил имеют тот же тип RCA переходника, их не следует использовать, поскольку они не подходят для цифрового сигнала. При возникновении вопросов относительно типа используемых шнуров проконсультируйтесь с продавцом аппаратуры.

**Оптические соединения:** Существует несколько различных типов оптических соединений. С CDR следует использовать только оптические шнуры типа “TOS”. Чтобы соединение оптических шнуров было правильным, полностью вставляйте их в разъем, пока не услышите характерный щелчок. Это будет знаком того, что переходник правильно вставлен в гнездо. Не забудьте сохранить пластиковые колпачки, защищающие оптические разъемы от пыли. Их следует снова установить на место, когда разъем не используется, – это защитит его от попадания пыли.

## Батарейки

В комплект пульта ДУ входят две батарейки типа AA. Для их установки переверните корпус пульта обратной стороной и снимите крышку в нижней части. При установке батареек в гнезде соблюдайте полярность – значки + и – указаны внутри гнезда. После установки батареек закройте крышку – при правильной установке ее на место будет слышен характерный щелчок.

## ПРИМЕЧАНИЕ:

Рекомендуется заменять обе батарейки одновременно. Если Вы не собираетесь использовать пульт ДУ в течение длительного времени, рекомендуется удалить батарейки из гнезда во избежание коррозии и протечки активного вещества.

## Соединения дистанционного управления

Если CDR установлен внутри шкафа или другой мебели, которые могут блокировать путь прохождения сигнала между дистанционным датчиком **25** передней панели и местом, с которого Вы используете пульт ДУ, можно использовать дополнительный внешний ИР датчик. Подсоедините его к **входному разъему ИР 10** на задней панели. Этот разъем можно также соединить с выходом дистанционного управления другого совместимого компонента Harman Kardon или совместимого дистанционного устройства

Дистанционный датчик CDR можно также использовать для передачи команд на дру-

гие совместимые устройства. Соединяйте **выходной разъем Remote IR ⑪** с входом другого устройства или системы.

## Соединение с сетью питания

**Сетевой шнур ⑫** соедините с источником питания. В CDR используются чувствительные CD-драйверы, поэтому мы рекомендуем использовать защиту, аналогичную той, что Вы можете применять для Вашего компьютера.

Если используется сетевой разъем на задней панели ресивера или другого компонента, убедитесь, что мощность его не мене 40 Вт, а полное значение мощности всех соединенных в систему компонентов не превышает максимально указанный выход. Если CDR соединен с розеткой электросети, снабженной переключателем, установите последний в положение “ON”.


## ОСНОВЫ ЗАПИСИ НА CD


CD-рекодеры (CDR) похожи на стандартные CD-плееры, за исключением нескольких особенностей и элементов управления необходимых для записи. Такие функции как проигрывание, поиск и программирование воспроизведения уже знакомы, но CD-рекодер работает немного по-другому по сравнению с записывающими устройствами аудиокассет.

## Типы дисков



В отличие от обычных CD-плееров в CDR используются три типа дисков: важно понять, как ведет себя каждый из них

 Цифровой аудио CD: Каждая дека CDR может проигрывать обычные CD с таким логотипом.

 Цифровой аудио CD с возможностью записи: На диски с таким логотипом или на упаковке которых помечено “Digital Audio” и “CD-R” или “CD Recordable”, может быть произведена однократная запись. После того как запись на диск произведена и диск “закрыт”, он может проигрываться на каждой деке CDR или на любом обычном CD-плеере – будь то домашняя, автомобильная или портативная модель. **Записывающая дека 15** на CDR 2 может также использоваться для записи на диски такого типа и воспроизводить CD-R/аудио диски – даже в том случае, если они не были “закрыты”.

 Цифровые аудио CD с возможностью многократной записи: На диски с таким логотипом или на упаковке которых помечено “Digital Audio” и “CD-RW” или “CD Rewritable” может производиться многократная запись с последующим удалением. Такие диски могут записываться или проигрываться на **записывающей деке 15** CDR, а также на других CD-RW рекордерах или CD-RW совместимых плеерах. Такие диски не

могут проигрываться на большинстве современных CD-плеерах.

  CD с возможностью однократной и многократной записи: Диски, предназначенные для использования в компьютерных CD-R драйверах, не могут использоваться для записи в установке CDR. В этом случае могут применяться только диски, специально предназначенные для использования в CD аудио рекордерах. При попытке использования записываемого диска компьютерного типа для записи на CDR 2 (т.е. при нажатии кнопки **Record 8** или **Dubbing 10**) Вы увидите на **информационном дисплее K** сообщение **NO AUDIO** – запись будет невозможна. Тем не менее, диски, записанные в CD-R драйвере компьютера, могут воспроизводиться на CDR 2 при условии, что они были правильно “закрыты” в соответствии с аудио стандартом IEC958.

Система CDR специально спроектирована для записи и воспроизведения обычных аудио дисков и не может применяться для копирования дисков данных, DVD или других оптических дисков, используемых видео- или компьютерными игровыми системами.

## Терминология CDR и сообщения на дисплее

Для процесса записи компакт-диска используется особая терминология, поэтому некоторые из сообщений, которые будут выводиться на дисплей CDR, могут быть Вам незнакомы. Перед использованием CDR рекомендуем познакомиться с некоторыми терминами. Кроме того, на дисплей иногда могут выводиться сообщения об ошибках. Подробное объяснение таких сообщений приводится на стр. 44.

**Finalize**: “Закрытие диска” – этот термин обозначает завершающий этап записи, когда на диск добавляется “таблица содержания” с тем, чтобы он мог воспроизводиться на других CD устройствах. CD-R диск не может проигрываться на других CD-плеерах пока он не будет “закрыт”. Тем не менее, после завершения процесса “закрытия” на CD-R диск невозможно произвести новую запись. Что касается CD-RW дисков – их придется сначала “открыть”, чтобы записать на них новые дорожки.

**TOC**: Эта аббревиатура выражения Table of Contents (“таблица содержания”) и обозначает записанные на каждом CD данные о том, сколько дорожек на диске, каково полное время диска и продолжительность каждой отдельной дорожки. Каждый раз при установке любого диска в CDR Вы увидите на дисплее сообщение **TOC**, обозначающее, что установка считывает эти данные с диска. Это необходимо для копирования информации о дорожках при любой записи.

**OPC**: Аббревиатура для выражения Optical Processing Calibration (“оптическая калибровка”). Такое сообщение, появившееся на **информационном дисплее записывающей деки K**, обозначает, что лазерный транспорт внутри установки производит калибровку и настройки, необходимые для оптимизации процесса записи под определенный диск.

**BUSY**: Это сообщение обозначает, что записывающая дека завершает определенный